- **Immigration Bill Stalled in Committee**
- **Increased APA Population and State Schools**

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 40 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | OCTOBER 3, 1984

Tommy Tom (l) a busboy at Fishermen's Grotto #9, and Jimmy Quan, a waiter there. (Photo by Thomas Wing Wo)

School Sup't. Bowick Sues Oakland Parents

By DIANE YEN-MEI WONG

OAKLAND - Oakland School Superintendent J. David Bowick has finally responded to a lawsuit filed against him last April by several parents who charged the district with failing to provide adequate bilingual education. (E/W 4/25/84)

Bowick's answer to that complaint, also included a cross-complaint, seeking $125,000 in general damages and $4 million in punitive damages for what his attorney Miles Washington of Oakland described as "abuse of process."

"The court should punish them (the plaintiffs, who include several parents and their children) for coming to court. Not only should their complaint be thrown out, but they should be sanctioned for coming (before the court)," declared Washington.

"This is not a suit for monetary damages. They're asking for injunctions....Those are time-consuming and problematic. The school district, once it becomes a defendant, cannot minimize its role," he said. "The parents are trying to extort the school district.... They should not enter into this lightly," warned the attorney.

An angry Lois Salisbury of the SF-based public interest law firm, Public Advocates, said on behalf of her plaintiff clients that the superintendent's latest action was an attempt to drive a wedge between her and the clients, but the attempt would "not succeed."

Salisbury, who serves as lead counsel on the suit, and who is named as a cross-complaint defendant, stated, "There is no question that this is intended to discourage and intimidate these parents and other parents...from exercising their rights."

CHILLS RIGHTS

Her co-counsel Shirley Nakao of the Legal Aid society of Alameda County, concurred. Saying that the cross-complaint "chills" the rights of parents, Nakao said, "What they are trying to tell parents by suing the parents involved in the lawsuit to secure the civil rights of children for bilingual education is that they want to put the parents in their place."

She continued, "They're effectively trying to curtail the rights of parents (to fight for better education). That's outrageous; this is an absurd lawsuit....I thought this kind of thing only happened in the South, and here it is happening in Oakland!"

The sentiments of the two attorneys are shared by at least one outspoken member of the school board, Darlene Lawson. The lone dissenter in the decision by the board to ratify the cross-complaint's filing one week after the event occurred on September 18, Lawson stressed that she wanted people to know she was not a supporter of the cross-complaint against the parents and their attorneys.

At the board's September 26 meeting, four of Lawson's colleagues voted to support the countersuit. Of that decision, the board member noted, "It was the attorney's job to persuade them. They had to be persuaded that what they did was right, especially since it (the filing) had already been done."

PIQUED

Lawson was particularly piqued by the fact that Bowick pursued the matter without first consulting the board members, whom she pointed out were publicly accountable for the superintendent's actions.

When asked about this, Washington admitted that he did "not consult with the defendants" about the filing of the cross-complaint. The defendants include not only Bowick, but also the school board.

Washington complained that the

continued on page 14

Restaurant Strike Picks Up Support from Asian American Community

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - A number of individuals and representatives from different community groups gathered together last week to express their support for striking Local 2 restaurant workers. Now into its fifth week, the strike has spread to 29 restaurants and clubs.

"If Reaganomics and the current anti-union motion continue to go on, it could have a devastating impact on workers of all nationalities," warned Fay Wong, a spokesperson for the Chinese Progressive Association's Worker's Mutual Aid Committee. "We need to spread the word and urge people not to patronize the striking restaurants," she emphasized.

DIRECT IMPACT

"Of the 1300 workers on the picket lines and of the 2200 affected by contract negotiations, over half are Asian Americans. Therefore, the restaurant strike has a direct impact on our community and should concern all of us," noted George Wong, president of the Asian American Federation of Union Members.

"The restaurants and private clubs have demanded many takebacks from the workers in spite of the overall profitability of the restaurant industry. These takebacks include: elimination of holidays and holiday pay, a wage freeze, cuts in health care benefits, a weakening of seniority rights and lower wages for new workers," he charged.

"If the Local 2 workers are forced to take severe cuts, it will have a bad domino effect on the SF labor situation," stressed Pam Tau, a Local 2 contract negotiator and employee of the Golden Gateway Holiday Inn. "The bosses will attack seniority and other benefits when the contracts for all the hotels come up next year. They (the bosses) have a lot to gain from this."

"The management's number one goal is to bust the union," charged Jimmy Quan, a waiter from the striking Fishermen's Grotto #9. "The bottomline is more profit. Without the union, the bosses can hire anybody they want, assign you to any duties they want, and cut your hours when they want to," he explained.

SEND YOU HOME

"If we accept the management's terms, we could be coming in and working for only an hour a day and they'd send you home. Sometimes three or four hours and they'd send you home. You'd never know how much monthly take home pay to expect," said Tommy Tom, a busboy for Fisherman's Grotto #9.

An employee with the restaurant for 30 years, Tom told *East/West* that he was on strike not only for himself, but "for future immigrants who come to this country and cannot find decent jobs."

"Some days we bust our asses for eight hours and other days are slow. The bosses only want to bring us in when we have to bust our asses, but if we don't make enough work hours in the month, then we don't receive our health insurance," Tau pointed out.

"The management claims it cannot compete with non-union restaurants, but the striking restaurants are primarily tourist oriented," stated Shiree Teng, another spokesperson for the Chinese Progressive Association.

CUT PRICE

"These restaurants charge $27.99 for an abalone dinner. Now in Chinatown, two people could feast for $27.99," she pointed out. "If the management were to hire new workers and cut their pay from $5 an hour to $2.50, would they cut the price of their abalone dinners in half to $14?" she demanded.

"They want to hire people at 40% less pay and get rid of people with more seniority," Tau added. "The 40% cut is a total sham!

"If you are a waiter or a good cook, there's no way that they can pay you 40% less. The waiters can make their money on tips, because they don't make enough in wages. The cuts mainly affect all the people who work in the back—the busboys, the pantry and kitchen help;

continued on page 4

Voluntary Manslaughter Convictio for Pierman in Student's Killing

MARTINEZ — After a week of deliberation, the jury convicted James "Jay" Pierman, 18, Monday, of voluntary manslaughter for the stabbing death of Thong Hy Huynh at Davis High School in May of 1983.

A sentencing date has not been set yet, but according to SF criminal attorney Garrick Lew, Pierman could receive either three, six or eleven years in state prison. Three years would be a mitigated sentence which would be appropriate if it is proven that Pierman has had no previous convictions, but according to a Davis newspaper, he has five previous police records, including battery charges. (*E/W* 5/18/83).

Lew told *East/West* that Pierman could also receive a midterm of six years, which he stated was "the usual sentence," on a maximum of 11 years. "Racial motivation might be considered," said Lew. "The judge can also take public sentiment into consideration if he receives a number of negative letters about the crime Pierman committed," said Lew.

Sentencing is expected to take place in about 90 days. □

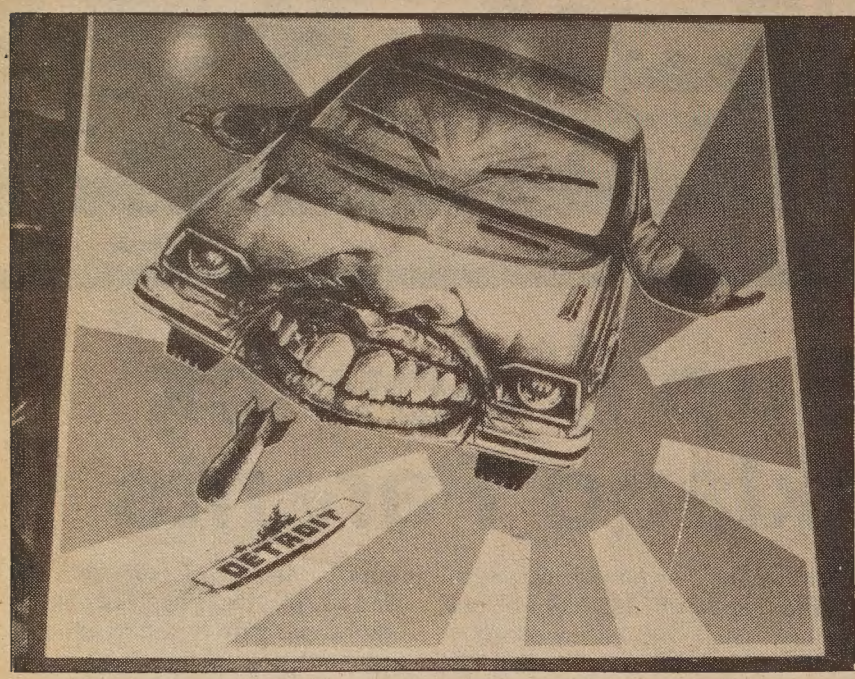
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

6564
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

LETTERS

Protest of Auto Poster by Rep. Matsui



(Ed. Note: Rep. Robert Matsui, (D-Sacramento), responded to the recent display at a Flint, Michigan park of a ferocious car dive combing Detroit. He sent copies of this letter to the vice president and general manager of Six Flags Flint, Inc. and to appropriate officials at the Department of Housing and Urban Development, the federal agency which administers the grant program. See E/W *9/26 for story.*

Dear (Sir):

I would like to take this opportunity to strongly protest an exhibit at the federally funded UDAG project, Six Flags Auto World theme park in Flint, Michigan. This display is inflammatory, racially derogatory, and has the potential to incite further prejudice and violence against Americans of Asian ancestry.

The exhibit shows a ferocious car (supposedly Japanese) in the process of dive bombing Detroit. The display evokes memories of Pearl Harbor by using the rising sun flag, an image that has not appeared on the Japanese flag for 40 years, and using an aircraft carrier to represent Detroit. The photo is violent and encourages emotional memories of the World War II attack.

As you know, tremendous tension exists over Japanese industry penetration of the American market, particularly inthe case of the automobile industry. For many Americans who have lost their jobs, great anger is often directed irrationally at Americans of Asian ancestry.

A tragic example occurred with the case of Vincent Chin, where an innocent young Chinese man was chased from a bar and beaten to death by two men who supposedly were angered by the loss of American automobile jobs to Japanese industry.

The Vincent Chin case is not an isolated example. In fact, random violence against Asian Americans has shown a dramatic rise in the last few years. Considering the atmosphere of violence, this display is dangerous and inflammatory.

More importantly, the undercurrent of violence and the implied racial slur constitutes a direct affront against Americans of Asian ancestry in general and Americans of Japanese ancestry in particular.

The display is of even greater concern given that it is being sponsored by taxpayer funds through the UDAG program of Housing and Urban Development. I believe it is unconscionable that taxpayer funds should be supporting such an exhibit.

For your information, I have enclosed a photograph of the display, which is part of the "Life, Courtesy of the Automobile." I strongly urge that HUD do everything in its power to see that the display is removed from the exhibit. If the display remains, I must suggest that HUD reconsider any future funding to the project.

Very truly yours,

Robert T. Matsui
Member of Congress □

EDITORIAL

Support for Parents' Efforts to Secure Better Education

Several months after the original lawsuit was filed by parents upset over what they believed to be a lack of commitment by the Oakland School district to the needs of limited-English proficient (LEP) students, the superintendent has demonstrated his true colors.

Through attorney Miles Washington, J. David Bowick has let it be known to all parents and educational groups that he will go as far as suing parents for "abuse" of the judicial process if they bring a legal complaint against the district for better quality education for the multi-ethnic, multilingual student population.

While public institutions, such as schools, have the right to defend themselves against spurious lawsuits, we question whether such an approach is appropriate in this case.

The parents and the Bilingual District Advisory Committee have shown that they have attempted several times to bring this matter before the superintendent and the board. A judge in the Alameda Superior Court also agreed with this assessment, thus defeating Washington's motion to dismiss the plaintiff's lawsuit.

Findings by the Office of Civil Rights have clearly painted the picture of the Oakland Schools' inadequate response to the needs of the district's LEP students. What else could the parents have done?

They have followed the guidelines of trying all non-judicial alternatives and have come up empty again and again. With the welfare of the thousands of LEP students at issue, the parents who filed the complaint, and the attorneys who have agreed to represent them deserve our support and admiration.

Rather than squandering the city's limited resources on the cross-complaint, the superintendent ought to be spending them on meeting with the parents and implementing those requirements laid out by state and federal law which are designed to make education a reality for all children, not just those who speak English. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe, Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (HK), Michael Lam, Cherylene Lee, Jeannie Look, Elizabeth Lu, David Stranahan, Brenda Sunoo, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Student Interns: Sharon Chin, Rosemarie Chun.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer
President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Jury Still Out on 'Hapa'

Dear Editor:

I was dismayed to note that you offhandedly used the term "Happa" in your editorial regarding the harassment of a white worker (Aug. 22) as if it was a perfectly acceptable label for persons of biracial heritage in the Japanese American community.

That is not true. At least, not yet.

The appropriateness of identifying people as "Hapa" (which is the more traditional spelling) is currently being hotly debated in the Japanese American community; and no consensus has been reached.

One side (consisting mostly of academic people in Asian American studies) claims that "Hapa" is an inoffensive term taken from the Hawaiian language, and that it even has a positive meaning today.

The other side (mostly older people in the community, including many biracial persons themselves) maintains that "Hapa" is indeed offensive due to past painful experiences, and that the disparaging implications of the word have not changed.

I, for one, strongly object to the term because it means "half," and no one should be called "half" anything (*e.g.*, "half-breed," "Half-caste," "Half-blood," "Half-wit," and "half-pint" are all pejorative expressions). A person is a whole, complete human being, no matter how many heritages he or she may have.

In any case, the jury is still out on the question of a proper label for multiracial or multicultural. I hope you will refrain from exacerbating the problem.

(Incidentally, I completely agree with the contents of that editorial. My only quarrel is over terminology.)

Raymond Okamura
Berkeley

(Ed. Note: the term "hapa" was not meant in any pejorative manner. In order to avoid further distraction by the term from the main issue at hand, that is, the role of non-Asians in the Asian American community and the acceptance of those off-spring of interacially-mixed couples, East/West *will try to avoid use of the term in future editorials and articles.)* □

On Demise of "Doctor"

Dear Editor:

Regarding your Sept. 12, 1984 article on Kim Miyori, where *does* one write in order to register complaints or opinions? The local network affiliate? Los Angeles? The t.v. show itself? What addresses?

I, for one, regret the demise of the Wendy Armstrong character in *St. Elsewhere.* Certainly wished to have seen even more of her in that show. Maybe they'll find a medical breakthrough to bring her back from the dead.

O. L. Chong
Oakland, CA

(Ed. Note: Address mail about television shows to local television affiliates, or you can send your remarks to the following: NBC-TV, 3000 West Alameda Avenue, Burbank, CA 91505; CBS-TV, 6121 West Sunset Blvd, Los Angeles, CA 90028; and ABC-TV, 4151 Prospect Ave, Los Angeles, CA 90027. St. Elsewhere appears on NBC *.)* □

Plea for Mondale in '84

Dear Editor:

In the August 22, 1984 issue of *East/West,* you ran a highly personalized account of Stephen Nakashima summarizing, I suppose, some of his more memorable experiences coming out of the Republican Convention recently held in Dallas, Texas.

Since Mr. Nakashima also sat on the Republican Platform Committee, I am not surprised his report touched only the highly superficial aspects of the Republican conven-

continued on page 10

Subscribe to *East/West*

***East/West* is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.**

Subscribe to *East/West,* the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West.* 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

Hearings on Asian Pacific Students and Education Reflect Growing Need

By ELIZABETH LU

LOS ANGELES — The California school system prepared to meet the needs of Asian/Pacific students, and the situation could get worse, since their population is rising sharply with the influx of refugees and new immigrants.

That fear was expressed by many who testified September 18 at the first of five special hearings before the State Superintendent's Council on Asian/Pacific Affairs. The hearings are focusing upon the needs of Asian/Pacific students and educators in the state.

According to the state's Department of Education, of the more than four million California students, grades kindergarten through the 12th grade, 286,324 , or 7.1 percent, are Asian/Pacific and Filipino.

TEACHERS

Several speakers spoke in favor of more bilingual teachers in the eight California counties where over 72 percent of Asian/Pacific and Filipino students attend school.

"We have a dramatic shortage of bilingual teachers. We need enabling legislation to produce our bilingual teachers," asserted Jackie Goldberg, board member of the L.A. Unified School District.

Underscored was the need for more Asian administrators in the state. Only 3.2 percent of the vice principals and principals in California are Asian/Pacific Americans, only 2.4 percent are full-time program administrators and less than one percent are deputy or associate superintendents. Filipinos have even less representation.

Violence in the schools was called a serious problem. Judy Chu, an instructor at L.A. City College, cited numerous examples, including an attack by Chicano youths against Vietnamese students in 1980, an assault of a 10-year-old Cambodian girl in 1982 and the stabbing of Vietnamese student Thong Hy Huynh at Davis High School last year.

GANGS

There are about 400 gangs in LA, with almost 40,000 youth members, according to Leland Wong of the California Youth Authority. Their numbers are expected to increase by 10 percent a year, he said.

"The schools are inadequately equipped to deal with immigrants. There is no orientation program in any of the schools I've worked with," remarked Wong.

Although speakers expressed optimism that the different Asian groups could cross ethnic barriers to solve their problems, Wong pointed out that of the 18 Asian/Pacific gangs in the Los Angeles area, only one is cross-cultural. Both American-born and newly-arrived Asians remain in their enclaves, according to Wong.

Carol Miyake, director of the Asian American Drug Abuse Program, said that educators often fail to address problems facing Asian American students, because they [the educators] have a preconceived notion that Asians are the model minority. Miyake urged school staff members to tend to the specific needs of Asian/Pacific youths.

HERITAGE

Speakers at the hearing stressed the need to educate Asian/Pacific youths about their heritage and foster a positive image of Asian Americans both in school and in the media. Kim Miyori, who starred as Dr. Armstrong in the television series *St. Elsewhere,* lamented that for many Asian American youths, there is a "lack of appropriate and realistic role models." Miyori also expressed dismay that for many young people, the main source of information about Asian culture is "B-grade kung-fu movies."

Sumi Haru, senior producer and moderator at KTLA-TV, Channel 5, and like Miyori a member of the Asian Pacific American Artists Association, added that the absence of Asian American role models creates a void that has to be filled. "We should begin in the schools," said Haru. "We are responsible for seeing that our [Asian/Americans'] contributions are seen in the classroom."

The 24-member council on Asian/Pacific Affairs, appointed in June by Superintendent of Public Instruction Bill Honig, held another hearing last week in Torrance. Additional hearings are scheduled later this fall in San Francisco, San Diego, Fresno, and Sacramento. The Council will make its recommendations to the superintendent in January. □

Personnel Changes at Kimochi

Richard Eijima (l) has taken over as director of the Kimochi Nutrition and Hot Meals Program. Eijima has worked with Kimochi since 1975, and has served as administrative assistant for the past four years.

He replaces David Ishida (center), who had worked as the project director since its inception in 1973. Ishida continues his work in the field of aging by serving as a senior monitor for the SF Commission on the Aging.

Taking on the position of administrative assistant will be Coleen Nakamura, who herself has worked with the agency as a staff and volunteer since 1976.

Kimochi, Inc. provides a multitude of services to the seniors of Japantown in SF. (Photo by June Ikemoto) □

Pat Norman Endorsed by Democratic Club

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club has endorsed challenger Pat Norman in her race for a seat on the San Francisco board of supervisors.

Described as a "progressive Democrat and a civil rights activist," Norman regards the endorsement as an important one in her bid for office. "The Chinese American Democratic Club has had a healthy influence on San Francisco politics for many years, and I welcome the support."

Norman has also been endorsed by the SF chapter of the National Organization for Women political action committee, the SF Democratic Club, the Harvey Milk Lesbian and Gay Democratic Club, and the Alice B. Toklas Lesbian/Gay Democratic Club.

The election is scheduled for November 6. □

Banquet, Show Honoring GOP Leaders Slated

SACRAMENTO — California Lt. Governor Ed Reineke will be the main speaker at a banquet honoring President Ronald Reagan and Vice President George Bush and hosted by members of the Chinese community here. Reineke is chair of the California Republican Party.

The event will be at the Confucius Temple, Friday, October 5, with no-host cocktails beginning at 5:30 pm. The Galena Street East music and dance group will perform a "River City Review" after the banquet.

Dinner chairmen are Dr. Herbert K. Yee and Jerry Chang. Dr. Wes Yee will serve as the master of ceremonies. Tickets at $37.50 each can be obtained from Dr. Yee, 707 J Street, Sacramento, CA (916) 443-8701. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.

Special *Amerasia Journal* Issue Focuses on Korean Americans

LOS ANGELES — The UCLA Asian American Studies Center announced its publication of a special *Amerasia Journal* focusing on the issues facing the Koream American community, which now comprises the fourth largest Asian group in the US (after Chinese, Filipino and Japanese).

The issues contains articles, essays, poetry and reviews by noted Korean American scholars, researchers and writers.

In his article "Korean Communities in America, Past, Present and Future," California State University Los Angeles sociology professor Eui-Young Yu, provides an overview of the communities, including the changing aspects of family, church, media, community life and interethnic relations among Korean, other Asian Americans and minorities.

Professors Kwang Chung Kim and Won Hoo Hurh of Western Illinois University write that while Korean Americans are commonly believed to be adapting successfully to American life, there are dangers of viewing it as another "model minority." Looking at income and education patterns of Korean Americans, the two profesors assert that race and ethnicity influence considerably any assessment of "success" in the US.

Pace University economics professor Phillip Young takes a look at one aspect of the Korean American small business enterprise in his article on greengrocers. He reveals aspects of the sacrifices of individuals and families, and the competition that is often overlooked in the image of "successful" greengrocer business.

Kil-Nam Roh, chief editor of *The New Korea,* examines the close relationship between the South Korean government and the daily newspapers in Los Angeles. He asks, "What is the future for independent local journalism under these circumstances?"

In his commentary "Chol Soo Lee: Freedom without Justice?" Warren Furutani, a member of the UCLA staff, presents an account of the community organizing efforts to secure freedom for Lee, a Korean immigrant convicted of the slaying of a Chinatown gang leader in 1974. The joint efforts of the Korean, Japanese and Chinese communities helped to free Lee ten years later.

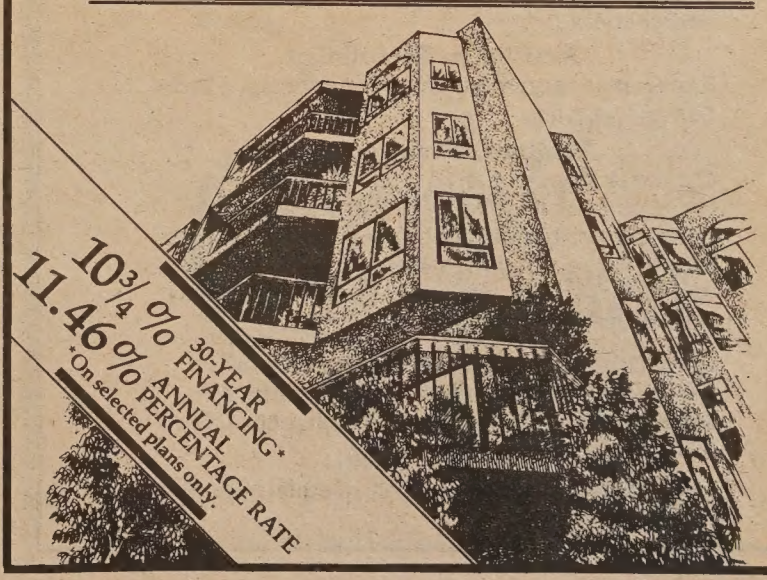
Korean immigrant to America, Saebang Lee, contributes a poem lamenting the Kwangjoo incident from an immigrant viewpoint. Hawaiian-born Cathy Song, writes about an elderly Korean laborer recollecting his early life on the islands. LA poet Chungmi Kim writes about the contemporary despair of a brother finding out that "America is no paradise."

Book reviews and an extensive bibliography are also included in the special issue, "Korean American Experience in the 1980s." Cost is $3.50, plus $1 handling, from Asian American Studies Center Publications, 3232 Campbell Hall, UCLA, LA 90024. One-year subscriptions of the *Journal* cost $7, or $12 for a two-year period. □

Grand Opening.

Come see our new condominiums, built in a convenient location, just above Lake Merritt. Priced from $84,950 to $174,950. Call (415) 891-9330. Open weekdays, 11 to 7; weekends, 10 to 6.

330 PARKVIEW TERRACE



Los Angeles Magazine Article Creates Furor among Historians

LOS ANGELES - The Chinese American community in Los Angeles has reacted vociferously to an article in the September issue of *Los Angeles Magazine*.

Written by Bruce Henstell, and entitled "The First Chinatown," the article attempts to portray the Early Chinese settlers in the area. According to members of the Chinese American Citizens Alliance and the Chinese Historical Society, Henstell's "facts" are untrue and distorted.

APPALLING

"It is appalling for us to accept such an inaccurate account of our early Chinese community in Los Angeles," declared the alliance in a letter to magazine editor Geoff Miller. "In light of surfacing anti-Asian incidents, irresponsible journalism has caused incalculable harm towards Asian Americans with the intent of insulting, offending and demeaning."

Describing itself as "greatly dismayed and disappointed," the Southern California historical group said, "We consider the article to be filled with missed facts of history, distorted statements and biased (phrases) leading to an unjustified, negative view of the early Los Angeles Chinese."

The group went on to point out some of the inaccuracies in just the first six paragraphs of Henstell's article. Most centered on the events of the 1871 mob riot and killings of Chinese, prostitution and drug use.

Citing several historians, the historical group president Munson Kwok wrote that the riot appears to have begun because a white man "foolishly walked into the line of fire while attempting to aid a policeman in quelling a disturbance in the (Chinatown) quarters."

BASED ON RUMOR

Though Henstell's article based its account on the rumor that some Chinese robbing a white person began the riot, Kwok pointed out that several historians have stated that the slain man was robbing a wealthy Chinese merchant.

The historical group's letter to the editor also questions the author's suggestion that police officer Emil Harris was a hero. While acknowledging that Harris did stop a fire being started in an apartment by a rioter, he also had the Chinese found in the building escorted to jail, without knowing whether they indeed were a part of the mob. These Chinese were immediately hanged, cited Kwok.

In his article, Henstell also stated that "downstairs (of the shops and restaurants) was usually a home for prostitution. Not true, replied the society, saying that the "red light or sin districts" of the city were not operated by the Chinese, but were contiguous to Chinatown buildings. "It is an insult to the descendents of legitimate Chinese businessmen to suggest that behind each storefront...(lay) a house of ill repute."

According to scholars in the area, no more than three opium "dens" have been verified. However, Henstell stated that about 100 such places existed, with its occupants consuming two and one half tons of opium per year.

"The statistic," said Kwok, "strains credulity." The use of the "sensational, unverified, hearsay statistics perpetuates historical errors and creates an erroneous impression of a community's history to the uninitiated reader," asserted Kwok.

LURID SOURCES

Commenting on Henstell's sources for information, the organization president said, "It is quite clear that Henstell has relied heavily on the popular media sources such as the newspapers of the particular historical periods. Such sources could be sensationalistic and lurid. Crucially, any report involving the Chinese would be colored by the anti-Chinese bias of these early days," wrote Kwok.

"It is unfortunate that Bruce Henstell has chosen to perpetuate an awful collection of half-facts and attitudes with virtually no qualifications or warnings or attempts at a balanced view for the reader," said the society's letter.

The group concluded its remarks to the editor by pointing out that "a far more significant story about Chinatown and the Chinese might have been the resiliency and cohesiveness of a community over 130 years of disruptive history in Los Angeles."

According to Kwok, "Chinatown" in LA has had at least six different locations, and that the people rebuilt the community despite obstacles such as fire, riot, massacre, civic dislocation and discrimination.

Both the historical group and the alliance requested that *Los Angeles Magazine* make an apology to the Chinese American community for the article.

As of press time author Henstell had not responded to telephone inquiries about his reactions to the community's objections. □

Strikers

continued from page 1

George Wong (center, with hat) and Pam Tau. (Photo by Thomas Wing Wo)

and most of those workers are Chinese," she noted.

"Work in the restaurants is also divided into stations. Some stations are better than others. For example some customers will come in and want to sit by the windows. Those workers who have seniority can bid for the station they want," Tau explained.

ASSIGN DUTIES

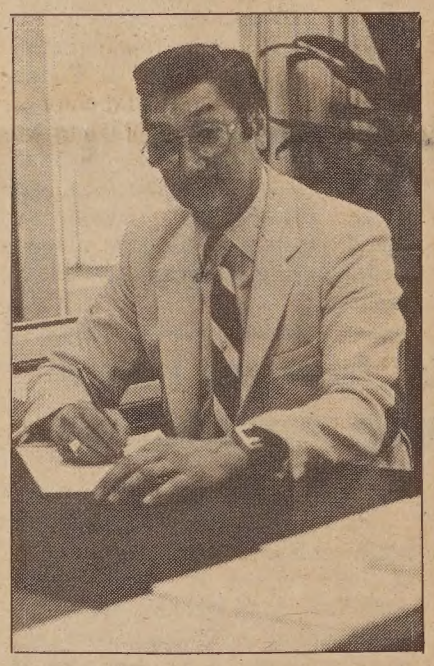
"They also want to be able to assign us to whatever duties they want us to perform, but this will cause everybody to kiss ass, because everybody will want to be a cook, and if the bosses don't like you they could send you to wash dishes," she pointed out.

Tau charged the restaurant owners with physically threatening the striking workers and threatening to call the Immigration and Naturalization Service in order to intimidate them to go back to work.

"They also plant people on the picket lines who try to demoralize the striking workers by talking about having families to support and needing to go back to work. Things like this happen every day," she blasted.

"The workers need the support of the community. Most of them have had to work at other jobs to support themselves and then go back on the picket line on their days off," noted Tau. "This strike is going to be a long one, but the workers have made a commitment, and they don't care how long it takes," she declared. □

Lum Heads Crimestoppers



Edmond T. Lum, a native of SF, was recently elected as president of Crimestoppers of Alaska, one of the state's most successful crime prevention and recovery programs. Crimestoppers pays out rewards to callers with information on all felony crimes. The program was able to solve 147 cases which include murders, rapes, robberies, auto thefts, jailbreaks and narcotics.

Lum has also served on the Anchorage Human Relations Commission, and as chair of the Civil Defense and Disaster Commission and the Equal Rights Commission.

Volunteers for Hypertension Study Needed

LOS ANGELES — The University of Southern California needs volunteers to participate in its hypertension research study. Participants will receive free testing and medications. Call (213) 224-7213 for information. □

CHINESE WORD-A-DAY

FRIEND

Mandarin: YOU (✓) Cantonese: YAHO (/)

The character "friend" appears in old scripts as two right hands pointing to the same direction. (彡) This conforms with a traditional Chinese saying, "friends are those who share the same aspiration." (同志爲友) We can still see traces of the old script in the modern version of the character (友). Whenever someone mentions a friend, two-character compounds such as (朋友) or (友人) are used.

In traditional China, children are taught to honor and respect their parents, as well as to be kind to their younger siblings. The character "filial piety" (孝) is used to mean honoring and respecting one's parents. And the character "friend" (友) is used to mean kindness to one's younger brothers and sisters. In this case, the character is used as a verb. (友于兄弟)

"Window friend" (窗友) is a fellow student who shares the same window in a classroom. "School friend" is a term used for alumnus. (校友)

"Friend goodness" (友好) and "friend related" (友誼) are compounds for friendship.

There are many types of friends. Those who will have a good influence on you are variously called a "good friend" (良友), a "beneficial friend" (益友) or a "virtuous friend" (德友). The others are called "injurious friends" (損友).

Those friends who will share your suffering in time of crisis are called "adversity friends" (患難朋友) Those who will keep you company just to drink and dine are called "wine and meat friends" (酒肉朋友), which is not a complimentary term.

If someone calls you a "wine and meat friend", he implies that that is all you know how to do.

By GORDON LEW

CABLEVISION™

Cablevision of Sacramento is accepting applications for the following positions:

Data Base Compiler
Will extract from system design prints necessary information to create data base sheets for input in our computer system. Various office duties. High school or equivalent education required.

Supply Clerk/Warehouse
Clerical duties to include issuing of CATV materials, load and unload materials. May include shift work, evenings and/or weekends. Experience in the CATV industry desirable. Must possess valid California driver's license, and be insurable and bondable.

Activation Technician
Experience required in system balancing, activation and proofing.

Administrative Secretary
Typing skills minimum 65 wpm, shorthand 80 wpm, dictaphone, excellent telephone manner, good public relations ability, composes and types routine correspondence, files correspondence and other records, schedules appointments, may be required to attend evening meetings.

All qualified applicants must submit resume to the Personnel Department of **Cablevision of Sacramento,** 4350 Pell Drive, Sacramento, CA 95838 as soon as possible.

Cablevision of Sacramento is an equal opportunity employer.

EAST/WEST
Editorial Office: 982-1505
Business & Advertising: 781-3194

Anti-Discrimination Amendment Stalls Simpson/Mazzoli Accord

WASHINGTON, DC - Despite having reached accord on what many had believed to the many major differences between the Senate and House versions of the immigration bill, the 1984 Simpson/Mazzoli proposed legislation has reached an impasse over a little-noticed anti-discrimination amendment in the House version, noted the *New York Times*.

Called the Frank amendment, after author Barney Frank (D-Massachusetts), the provision would bar employment discrimination against not only citizens but also those aliens who gain legal status under the bill's amnesty provision.

ADVERSE EFFECT

Latinos and Asians have stated that the fines imposed on employers who hire undocumented workers would make employers reluctant to hire any applicant that looked or sounded foreign, and thus would have a particularly adverse effect on those communities.

The most controversial provision of the amendment would make it illegal to discriminate on the basis of "alienage," that is, to refuse to hire workers because they are not citizens. The amendment also would give those aggrieved additional legal avenues to resolve complaints.

During the conference committee meetings between representatives from the House and Senate, neither side has moved on the issue of the anti-discrimination amendment. With Congress expected to adjourn for the year on October 4 or 5, negotiators have acknowledged that it will be difficult to resolve the differences in time for a passage by both houses.

Rep. Romano Mazzoli (D-Kentucky), sponsors of the House version, insisted that his colleagues will not pass the bill again if it does not contain some provision similar to the Frank amendment, which he described as "one last piece of insurance that there would not be discrimination in the bill," quoted the *Times*.

SPECIAL PROCESS

Amendment opponents, however, have said that they did not understand the full implications of the provision when they first voted on it. Los Angeles member of Congress, Julian C. Dixon, chair of the Congressional Black Caucus, has announced that he might not vote for the amendment again if it should come before the House.

"Constituents of mine would not be supportive of giving aliens a special (legal) process that they don't have," he said. "There is a strong feeling in minority communities that there is some displacement of jobs" by aliens. Dixon hails from one of Los Angeles' most racially mixed districts.

Senator Alan Simpson (R-Wyoming), prime sponsor in the upper house, also opposes the amendment, and has indicated that he believes his Senatorial colleagues would not support the anti-discrimination amendment either.

"I think it's understandable that an employer may prefer to give a job to an American citizen rather than a citizen of another country who is here on work authority. I do not believe the American people would accept this amendment and I know the Senate would not accept it," stated Simpson during a conference meeting.

Mazzoli also reportedly made some comments to the effect that persons being encouraged to "buy American" and to "build American" should be able to "hire American" without fear of charges of job discrimination.

Despite those remarks and the ones offered by Simpson, the two major proponents of the immigration and reform control act have insisted that their bill is not nativist.

However, Charles D. Smith, associate editor of *Interpreter Releases*, a weekly immigration law publication, disagreed. He noted that some of the comments made in the past few days of debate seem to fall within the definition of nativism: "prejudice in favor of natives against strangers; the practice or policy of protecting the interest of the native residents against those of immigrants," said the article.

Arnoldo Torres, executive director of the League of United Latin American Citizens, one of the leading Latino opposition groups, noted ironically that some minorities had opposed the amendment originally because they thought it would enable the bill to pass Congress more easily since it prevented what lawmakers felt to be a potentially discriminating situation.

Though Sen. Alan Cranston (D-California) has declared that "rigor mortis has finally set in" on the bill and its passage, Torres cautiously added, "I never operate on the assumption that it's dead. Anybody who has really watched this bill could never operate on that assumption."

Bill supporters have shown little enthusiasm to resurrect it in the next Congressional session if it does not pass this year. The Senate passed it overwhelmingly in the last two sessions. The House barely passed it this year, by a five-vote margin. □

State Bar Lauds Attorney Minami's Pro Bono Service

SAN FRANCISCO — San Francisco attorney Dale Minami, lead counsel of the legal team that reopened and vacated the conviction of Fred Korematsu in the landmark Supreme Court case involving the internment of Japanese Americans, was named a recipient of the State Bar of California's second annual President's *Pro Bono* Service Award.

Along with eight other recipients, Minami was recognized for extraordinary contributions in providing voluntary legal services to racial minorities and the poor.

A graduate of the University of California at Berkeley's Boalt Hall School of Law, Minami helped found several legal service organizations, including the Asian Law Caucus in the Bay Area, the Asian American Legal Defense and Education Fund in New York City, and the Asian American Bar Association. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

HUD Grant to Self-Help for the Elderly Expected to Ease Housing Squeeze

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO — A 70-unit housing project for low-income elderly citizens, expected to be completed in 1987, should help ease the housing crunch in Chinatown. Construction of the 11-story Pine View building is being made possible by a $3.6 million loan from the Department of Housing and Urban Development (HUD). The sponsoring agency for the project is Self-Help for the Elderly.

The 60 studios and 10 one-bedroom apartments in Pine View will be available to low-income individuals who are 62 years old or over. Although the qualifying income level has not been set, it is anticipated that low-income individuals will include single seniors who make less than $11,000 a year and senior couples with incomes of less than $16,000 a year. Rents for all of the Pine View units will be 30 percent of a tenant's income.

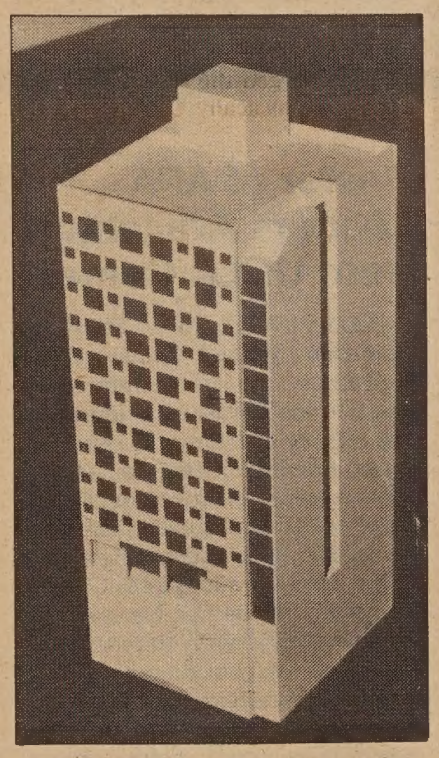
ALLOCATED

The studios will be allocated to single senior citizens, while the one-bedroom apartments will be reserved for senior couples. Of the 16,000 senior citizens served by Self Help for the Elderly, 70 percent live alone, according to Annie Chung, director of Self Help.

The shortage of housing for the elderly was underscored dramatically in 1980 when the 154-unit Mei Lun Yuen housing project drew 6,000 applications.

Chinatown, with a population density seven times that of the city as a whole, has experienced a worsening of its housing shortage during the past decade. Although Chinatown's population jumped by 35 percent between 1970 and 1980, only 337 new housing units have been built since 1972.

Moreover, 60 percent of the housing units have severe code violations. Seniors aged 60 and over, comprising 34 percent of Chinatown's population and the majority of whom are poor, have been the most affected by inadequate housing.



The model for the proposed 11-story Pine View building to be located at Trenton Alley, between Stockton and Powell Streets, behind Gum Moon Residence Hall and Chinese Hospital. (Photo by Thomas Wing Wo)

HUD approved the construction loan only after Self Help for the Elderly modified its previous unsuccessful proposal. "Last year was our first attempt at such a massive project. It was like taking your first exam. You don't know what you're really in for," commented Chung in recalling the agency's unsuccessful effort last year.

MODIFY

After revising the application by following HUD's advice that it should demonstrate financial experience and widespread community support, and modify the architectural plans, Self Help was awarded the loan.

"The bottom line was the kind of support we lined up for the project," asserted Chung. Her organization contacted federal and state legislators at all levels and won bipartisan support. "We were trying to make it into a project with universal appeal," explained Chung.

Chung commended in particular the efforts of Senator Pete Wilson, Mayor Dianne Feinstein, and Representative Sala Burton.

HELP

The mayor's office played a major role in helping to compile information for the loan application, according to Yvonne Lee, project director of the housing unit at Self Help for the Elderly. Numerous city departments provided the needed statistical information on Chinatown.

"This office would not have been able to put it [the application] together without their help," said Lee.

Substantial support also came from several Bay Area corporations. The chief executive officers of corporate giants such as the Bank of America, Crown Zellerbach, and Shaklee Corporation all wrote to HUD officials to vouch for the financial soundness of the Pine View project.

Support from individual citizens in the community was also instrumental in making Pine View a reality. Steven Jeong, a concerned citizen with key contact in the Republican party and in the White House, "literally took the proposal to Washington D.C." and made officials there aware of its importance, said Chung.

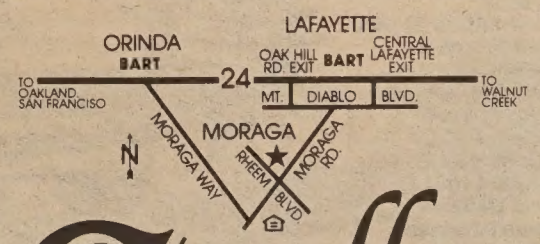
Self Help for the Elderly will begin processing applications for Pine View units three months before the building is completed. □

G·R·A·N·D
O·P·E·N·I·N·G

MORAGA TOWNHOMES
FROM $148,000
10.9% (11.2% Annual Percentage Rate)
FIXED BOND FINANCING*

New 2 and 3 bedroom townhomes–up to 2,000 square feet in the heart of Moraga, one of the Bay Area's safest communities with the state's top schools. Located less than four miles from BART.

These energy-efficient homes have vaulted ceilings, woodburning fireplaces, landscaped and fenced yards, attached garages, a community pool, spa and a short walk to schools and shops.



Carroll Ranch

Open daily 10 to 6
(415) 376-3102

A Wallace-Olson Community

*First-time buyers, subject to ability to qualify

Hong Kong to Retain Current Capitalist Economic System

By PETER CHAU

HONG KONG - China and Britain initialed, on September 26, a draft agreement on the future of Hong Kong that basically guarantees retention of the area's capitalist economic system and life style for 50 years after it reverts to Chinese rule in 1997.

The draft agreement, which consists of a joint declaration and three annexes, is the culmination of a series of negotiations between Britain and China which started in the late 70s. Reports from Hong Kong generally describe the popular sentiments "resigned to the fact," but "relieved" that a settlement has finally been reached.

AUTONOMY

Effective July 1, 1997, when China resumes sovereignty over Hong Kong, the area will be a special administrative region with the name "Hong Kong, China." It will be "directly under the authority of the Central People's Government of the People's Republic of China," but will "enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defense affairs," according to the joint declaration.

The future Hong Kong Special Autonomous Region will have executive, legislative and independent judicial power, including that of final adjudication. The laws currently in force in Hong Kong will remain basically unchanged.

However, Annex I of the draft agreement provides a possible short circuit to this legal autonomy. "The laws previously in force in Hong Kong shall be maintained," the annex said, "save for any that contravene the Basic Law and subject to amendment by the Hong Kong Special Administrative Region legislature." (The Basic Law referred to here is the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region which will be enacted by China in 1997.)

The joint declaration pledges to retain the current social and economic systems and life style in Hong Kong. Individual freedom, the freedoms of speech, the press, travel, association, religion and others are guaranteed.

FINANCIAL STRUCTURE

The financial structure of Hong Kong will remain unchanged. The Hong Kong dollar will continue to circulate and remain freely convertible, stated the joint declaration. There will also be a free flow of capital. It is, in fact, through this free capital flow system that China obtains about a third of its annual foreign exchange. It is certainly not expected to kill the proverbial goose that lays the golden eggs.

Trading of gold, securites, futures, and foreign exchange will be allowed to continue. Hong Kong is currently one of the three major gold markets in the world, picking up the trading when New York and London have closed for the day.

The subject of land leases is covered in detail in Annex III. Land in Hong Kong, unlike in the US, cannot be purchased, but can only be leased for a specified term. The fact that many of the current leases will expire in 1997 is a cause of great concern among Hong Kong residents and is certainly one of the major motivations for Sino-British negotiations.

The annex basically provides the option to extend land leases to the year 2047. The British government can grant new land leases with expiration dates up to June 30, 2047. The net income from these transactions, which previously all went to the British Hong Kong Government, will have to be shared equally with the future Hong Kong Special Administrative Region Government.

LAND COMMISSION

All the land transaction income obtained by the British Hong Kong Government will eventually be put into land development and public works use, the annex states. A special land commission will be set up to monitor this as well as other matters. There is, however, still much disagreement regarding the specifics of the land commission and many details of land leases, including the maximum amount of new land that may be leased each year.

Another area in which British and Chinese Governments have agreed to disagree is on the historical background of the situation of Hong Kong. The introduction to the draft agreement mentions the three treaties concluded in the 19th century, under which Hong Kong Island, the southern part of Kowloon peninsula and Stonecutters Island were ceded forever and the New Territories were leased to Britain until the year 1997.

During the early stages of the negotiations, the British government insisted on the legality of these treaties, while the Chinese had consistently claimed that the whole of Hong Kong is Chinese territory and that the question of Hong Kong came into the category of "unequal treaties left over from history."

The final introduction side-steps the disagreement by reiterating the Chinese position and wording the British position in a very tactful manner. "It was the fact that the New Territories are subject to a lease with a fixed expiry date which lay behind the decision by Her Majesty's Government to seek to enter negotiations with the Government of the People's Republic of China on Hong Kong's future," the introduction noted. The legality of the treaties never comes up.

What the draft agreement means to the people in Hong Kong still remains to be seen. The British government promised full consultation with the people in Hong Kong. The joint declaration also made clear that the future government of the Hong Kong Special Administrative Region will be comprised of local inhabitants. The catch is that the future chief executive will be pointed by Beijing just as the present one came from London. The situation in Hong Kong may not change much after all. □

China's Founding Celebrated

The Sichuan Dance Troupe performed at the September 29 celebration marking the 35th year of the establishment of the government of the People's Republic of China. The local festival, held at the Moscone Center, attracted about 8,000 spectators who came to watch cultural performances and to hear presentations made by community and political leaders, including Mayor Dianne Feinstein who gave a plaque on behalf of the city. (Photo by Thomas Wing Wo) □

Roster of APA Leaders Available from UCLA Center

LOS ANGELES — The Asian American Studies Center at the University of California, Los Angeles, has released a listing of the names and addresses of over 600 Asian Pacific American elected officials, major political appointees, judges and school board members at the federal, state and local levels for over 19 states, plus Guam, American Samoa and Canada.

Called the *1984 National Asian-Pacific American Roster,* the list also contains a list of over 250 major APA political party clubs, bar associations, civil rights groups, educational organizations and public employee groups from across the US.

Other features include the major organizational representatives in Washington, DC, and highlights from the 1980 US Census for the Asian Pacific American population.

The roster costs $6 and is available from the center, 3232 Campbell Hall, UCLA, LA 90024. Make checks payable to "Regents of the University of California." (California residents add 6% sales tax.) □

State Bar Seeks Applicants for Seniors Law Center

SAN FRANCISCO — The State Bar of California is currently accepting applications from lawyers interested in serving on the board of directors for the National Senior Citizens Law Center, which is a back-up center created to provide technical assistance to legal service attorneys on issues affecting low-income, elderly persons.

Board members, who number 11 (seven of whom are attorneys) set policy regarding the program's functions and operations. To be eligible, applicants must support the purposes of the Legal Services Act corporation, and have an interest in and knowledge of the delivery of quality legal services .

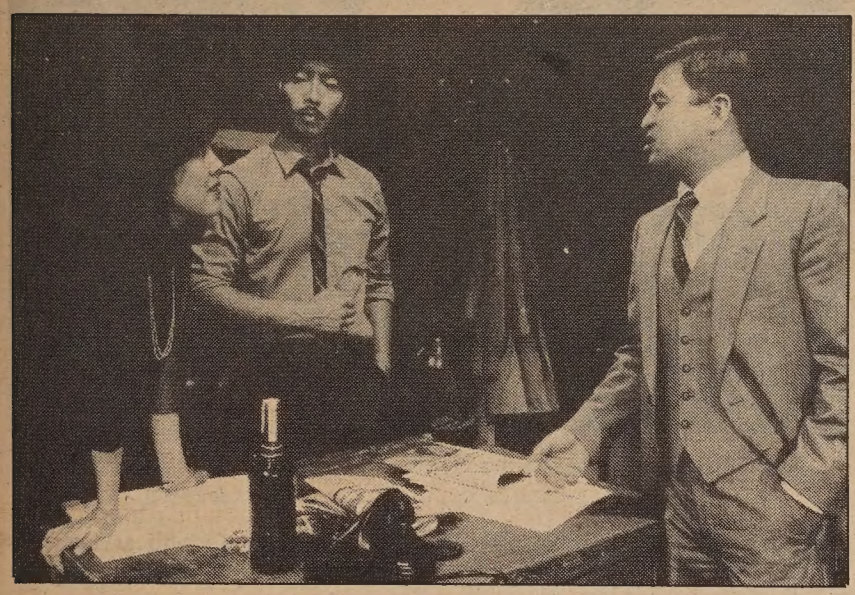
Interested attorneys should send a letter outlining reasons why they should be appointed and a resume listing relevant work experience, community activities and educational background. Send materials to Susan Mattox, Office of Legal Services, 555 Franklin St, SF 94102, or contact the bar at 561-8243. Deadline is November 5. □

mazda
SERVICE PARTS
NEW '84 B2000 TRUCK WITH CAMPER SHELL
STANDARD FEATURES INCLUDE:
• Radial Tires with cap
• Fully Carpeted
• Dual Mirrors
• Outside Tie-Downs
• 5 speed
• Power Assist Brakes
• Intermittent Wipers
• Side Window De-Mister
• Locking Gas Cap
• Remote Gas Release
• Tripometer
• 3 Passenger Seat Belts
• Transistorized
• Ignition
• EPA 28 in Town 36 Highway
• Tinted Glass
Plus tax, license & doc. fee.
INCLUDES CUSTOM CAMPER SHELL
PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL
$5695
Offer Expires 10-8-84
(893341)
"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
600 23rd St, Richmond
441-1600 PR1-1000
237-4700
APPROVED AUTO REPAIR

10.66% FIXED RATE!!
+ BONUS BUILDER SUBSIDY FIRST 3 YRS!
WESTPARK PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $89,950
BEDROOM BATH BEDROOM BATH
SECOND FLOOR
DINING KITCHEN BEDROOM LIVING FOYER
FIRST FLOOR
City of San Pablo LOW Interest Bond Financing
VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
• Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
• 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
• Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
• Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
• AND much more...you'll be amazed!
MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK (415) 232-8817
DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

CULTURE

Once Is Never Enough Looks at Murder, Redevelopment in J-town



Sam Shikaze (Lane Nishkawa, center) and Yoko (Sharon Omi) discuss Japantown redevelopment with Jimmy Hayakawa (John Shin) in *Once Is Never Enough.* (Photo by Bob Hsiang)

By CRAIG TSUYUMINE

Fictional crimefighters, such as James Bond and Dirty Harry, have had many movies made based on their characters. The sequel usually benefits from the public's predisposed favorable reaction toward the character.

That being the case, award-winning playwright Rick Shiomi and his co-playwrights, Marc Hayashi and Lane Nishikawa, probably have a hit on their hands. The three have collaborated on a sequel to Shiomi's 1982 hit *Yellow Fever.*

MURDER MYSTERY

Once is Never Enough is an entertaining murder mystery. Because of all the fascinating characters and sub-plots, waiting for the questions to be answered at the end is a very pleasurable and exciting anticipation.

The play features detective Sam Shikaze, brilliantly played by Lane Nishikawa, who is pitted against Hubert Sloane (Chris Toomey), a villainous businessperson, who wants to redevelop "Little Tokyo" in Vancouver from the family, small business-oriented community to ugly concrete condominiums and tall office buildings. When Sloane isn't involved in displacing the neighborhood residents, he deals in cocaine and murder.

To make matters worse, Shikaze must also do battle with an old love named Yoko, touchingly played by Sharon Omi, who is now married to the hot-shot realtor. In an effort to break away from her dangerous and abusive husband, Yoko seeks Shikaze's services. Shikaze must wrestle with the fact that he still loves her and is unsure if she is using him. With Yoko, one never knew when the "love ended and the games began," Shikaze noted at one point.

The strength of the play rests in the supporting characters, which are true to life not only in an Asian community but in society at large. One favorite character is Rosie (Jo Yang), the owner/waitress of a small local restaurant. This sweet lady plays the role of Shikaze's conscience. In addition to keeping Shikaze fed, she nourishes him with information pertaining to himself, the community and life itself.

OUTSPOKEN

Almost every community has an outspoken and gregarious individual. In this case, Janice Suda, played by energetic and enthusiastic Kelly Quon, is the unrelentless rebel leader trying to halt Japantown's transformation.

The play ably demonstrates how the power and temptation of money can affect the ethics and attitudes of the "good old boys" in the community.

Chuck Chan, fittingly played by Ken Narasaki, is a smooth-talking, ambitious lawyer willing to do anything—well almost anything—to become successful. Jimmy Hayakawa (John Shin) is a corrupt businessperson who will do anything to give the community a facelift.

The setting of the play is split between simple yet effectively-decorated sets by Sandy Howell, with lighting and music playing an important role in the play's success. Because of the simple sets and props, the performance depends upon the acting and the audience becomes more involved with the character's fates.

There is a good chance you'll want to see this production again, because once is never enough. Performances are at 8 pm, Thursday-Saturday and at 3 and 7 pm on Sunday. For information on ticket prices contact the Asian American Theater Company at 566-1605. □

Detective Sam (Lane Nishikawa, seated) looks on as Janice Suda (Kelly Quon) talks with lawyer Chuck Chan (Kent Narasaki). (Photo by Bob Hsiang)

Ito of "Quincy" Cast as Lead in Gotanda Play

LOS ANGELES — Robert Ito, star of the television series *Quincy* will be playing the title role in Philip Kan Gotanda's *A Song for a Nisei Fisherman* which opens Wednesday, October 24, at East West Players, 4424 Santa Monica Boulevard in East Hollywood.

Born in Vancouver, Ito began his performing career in his teens as a soloist in the National Ballet of Canada. Besides a seven-year stint on *Quincy,* his other TV and movie appearances include *Ironside, Mannix, Midway* and *Black Sunday.*

A Song for a Nisei Fisherman plays Thursdays through Saturdays at 8 pmn and Sundays at 7:30 pm. Call (213) 660-0366 for information. □

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP

*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851

Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

CASH BONUS

Earn up to $300-today!

When you open a term account we'll pay you cash—right on the spot! Check the chart below to see how much will be paid directly to you—in cash! Rates are guaranteed for the full term of the account. $500 minimum deposit required. All accounts are insured up to $100,000 by the FSLIC.

Deposit Amount	Bonus Paid On 91 Day CD	Bonus Paid On 182 Day CD
$75,000–up	$225	$300
50,000–up	150	200
25,000–up	75	100
10,000–up	30	40
5,000–up	15	20
1,000–up	3	4

Term	Rate	Yield
91 days	11.37%*	12.04%*
182 days	11.62%*	12.13%*

Cash bonuses will be reported as taxable interest. In case of early withdrawal, the full bonus will be deducted from the account. Substantial penalty for early withdrawal on all term accounts. Advertised rates are subject to change.

UNITED BANK S.S.B. 聯合銀行

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

18 branches throughout Northern California • 3 branches in Southern California. San Francisco: *498 Clement St. 668-6888 • 4620 Mission St. 586-2500 • 3555 Balboa St. 668-3700 • 699 Portola Dr. 661-6710 • *1066 Grant Ave. 391-1450 • 1301 Noriega St. 665-7423 • 130 Montgomery St. 392-5400 • 1155 Junipero Serra Blvd. 333-4100 • 2300 Polk St. 673-5603 • 2300 16th St. 552-9977 • 40 Leland Ave. 333-5000 • 719 Taraval St. 665-4741 • 401 Judah St. 665-3711 • 1390 Market St. 552-3336 • Oakland: *367 8th St. 836-2881 • San Leandro: 13720 Doolittle Dr. 357-5552 • Sacramento: 7135 South Land Park Drive (916) 391-3540 • Stockton: 146 E. Market St. (209) 465-3411 • Los Angeles: 2716 Griffith Park Blvd. (213) 666-2130 • Gardena: 1141 West Redondo Beach Blvd., (213) 323-9270 • Temple City: 5607 North Rosemead Blvd., (213)287-0421 *Open Sundays

All branches open Saturday except Montgomery St. and Market St.

* New rates effective Thursday, September 13, 1984

CULTURE

Problem Films Shouldn't Discourage Moviegoers

Tom Hulce as Wolfgang Amadeus Mozart.

By RICHARD SPRINGER

Films that have problems aren't necessarily to be avoided. Quite the contrary, three new releases have more flaws than ten-dollar diamond rings, but all of them are solidly put together and provide several hours of entertainment.

In *Amadeus,* Tom Hulce, as the ribald and iconoclastic composer Mozart, plays the part too broadly and his mannerisms, and sometimes his dialogue, seem too modern for the early nineteenth century.

Many of the supporting players appear directly lifted out of the period, so Hulce stands out as an anachronism. Mozart's rebellious acts set him apart from his contemporaries; director Milos Forman didn't have to overload Hulce with bits of business, including a bubbly laugh that overstays its welcome like a bad cold.

DOMINATED

Elizabeth Berridge is just not a good enough actress to carry off the difficult part of Mozart's capricious, but protective wife, and the part of Mozart's father is sketched clumsily. The audience never sees how the man dominated the young boy and spoiled him, so his power over the composer, even after death, seems false and contrived.

Finally, the device of having the jealous Antonio Salieri tell an incredulous priest in flashback why he thinks he caused Mozart's death fails mightily. Everytime the camera moves away from the old Salieri's lined, world-weary face to that of the priest, the film grinds to a halt. Salieri should have told his story directly into the camera's eye.

REALISM

What is needed in *Places in the Heart* is less Norma Rae and more *CoalMiner's Daughter.* The gritty realism of the first half of the latter film would have toned down the romanticism in *Places in the Heart* which pushes the picture over the edge into sticky sentimentality.

At times scenes seem too clipped, as if director Robert Benton realized he had to stop the sentiment somewhere. For instance, one very promising interchange between widowed farmer Fields and an outcast blind man who becomes a boarder in her house ends abruptly just when it gets interesting.

A subplot involving Field's sister and her adulterous husband (Ed Harris) may do wonders to change Harris' John *The Right Stuff* Glenn image, but it does little to advance the plot. It's like a teaser for another much spicier movie.

BOSTONIANS

James Ivory's *The Bostonians* has a main character, played by Madeleine Potter, who is supposed to mesmerize audiences with her speaking ability and her ideas about women's rights. She also is supposed to have a personal magnetism that could captivate a tough man-hating women's rights advocate (Vanessa Redgrave) and her Rhett Butler-type male chauvinist from the South (Christopher Reeve).

That Christopher Reeve is no Rhett goes without saying, but Potter gives no indication of either the oratory that could make people think she could move mountains or the appeal that could immobilize either Reeve or Redgrave. Whatever sparks that are supposed to be generated disappear into her personality like matches into a lake.

TRIUMPH

Three films to avoid? Not at all. *Amadeus* is a triumph, because it delves deeply into the creative process and features an absolutely riveting performance by F. Murray Abraham as Salieri. He competes with himself, the young Salieri against the old, for acting honors of the year.

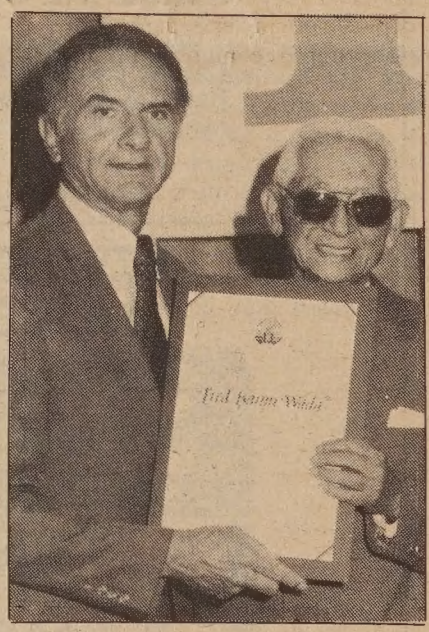
Places in the Heart is a moving film despite its excesses. Supporting performances by Danny Glover, as a black transient who knows his place, but refuses to keep it; and John Malkovich, as the blind man, support the solid acting of Fields, who knows what films she should select and the parts she can play.

Vanessa Redgrave in *The Bostonians* is so good that it may have been an impossible task to find two principal actors who could have kept pace with her. She somehow arouses both sympathy and dread. Contrary to some reviews, her performance, combined with Ivory's on-target casting of the supporting roles, outweigh the film's faults.

The best order to see the three films is: *Places in the Heart* (at the Metro); *The Bostonians* (at the Clay); and finally the rousing spectacle of *Amadeus* (at the Coronet). □

Sally Field in "Places in the Heart."

Fred Wada's Olympic Work Lauded in LA



Los Angeles County Supervisor Ed Edelman recently presented a scroll of recognition to Fred Isamu Wa da, for his work on the board of the Los Angeles Olympic Organizing Committee. □

San Mateo County Sponsors Forum on Job Rights

REDWOOD CITY — The San Mateo County Human Relations Commission is sponsoring a symposium, "Equal Opportunity is the Law," Saturday, October 13, from 8:30 am to 3 pm, at the Municipal Services Building, 33 Arroyo Drive in South SF.

Congressman Tom Lantos will be guest speaker at the symposium and workshops will cover sex, age and race discrimination in employment and the rights of disabled workers. Cost of the symposium is $8 and includes lunch. Call Ana Navarro at 363-4219 or 363-4221 for information. □

1983 *E/W* Index Still Available

The *East/West* 1983 index is currently available for purchase. The index contains a listing of articles, letters, editorials and photos according to various categories such as affirmative action and business. Cost is only $2.50 if it is picked up at the office, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco. For mailed copies, add $2 postage for each index. Call (415) 781-3194 for information. □

NOTICE TO JAPANESE AMERICANS

Notice is hereby given to Japanese Americans who were formerly employed by the County of Santa Clara, California and may have been fiscally impacted by Presidential Executive Order 9066 of the opportunity to file claim against the County of Santa Clara up to August 7, 1985.

Any person who, between 1942 and 1946, was dismissed from County employment, terminated from a temporary County position, rejected as a County employee during a probationary period, forced to take a leave of absence from County service, or voluntarily resigned from County employment in lieu of dismissal by reason of relocation required pursuant to Presidential Executive Order 9066 and subsequent orders and enactments; and

Who at the time of such relocation was a County employee and incurred salary losses as a result thereof.

Any person seeking additional information about filing such a claim or acquiring appropriate forms should contact the Office of the Clerk/Board of Supervisors, County of Santa Clara, 70 West Hedding Street, San Jose, California 95110, prior to August 7, 1985. (Telephone: (408)299-4321.)

Donald M. Rains

BOARD OF SUPERVISORS
DONALD M. RAINS, Clerk

日系アメリカ人に通知

通知はカルフオニヤ・サンタ・クララ・カウンテイに勤務していた人で大統領の命令実施9066 に依り財政上、不利な影響を受けた人はサンタ・クララ郡に対して1985年8月7日 までにその損害の申し込みを請求することが出来ます。

誰でも1942年から1946年の間にサンタ・クララ郡より解雇された人
郡の地位から終結を受けた人
郡の従業員として仮採用中の期間に拒否をされた人
又は郡のサービスから強制的に欠勤を強要された人
大統領の命令9066 を要求、その後法令により移住を理由として本人の意志にかかわらず、郡の従業員であった人を解職された人
その時、郡の従業員であった人が強制移住をさせられて、その結果給料がもらえなくて損害を受けた人

誰でもこのような請求をすることについて追加の情報を得たい人、又は請求を獲得する適切な申し込み用紙の要る人はスーパー・バイズ・オフイス(監督官事務所)の書記に1985年8月7日までに連絡をして下さい。

カウンテイ事務所
カルフオニヤ,サンノゼ 西ヘデイング街70番地
電話（408）299－4321

BOARD OF SUPERVISORS
DONALD M. RAINS, Clerk

Donald M. Rains

BUSINESS NOTES

Going Public: Bringing in New Capital for Businesses

(Reprinted from Small Business Report*)

By MARC ALAN FONG

OAKLAND — Closely-held businesses wishing to increase and expand their existing production capabilities, face a dilemma. Such expansion requires new capital expenditures, but surplus capital is an expensive commodity.

Frequently they have exhausted their lines of credit or find that the cost of capital is too great. A possible solution—"going public."

DISADVANTAGES

The process of registration with the Securities and Exchange Commission is frequently complex and time consuming. Heavy legal expenses, accounting fees, underwriter fees and printing costs can amount to well over $100,000. There is also the risk that existing shareholders will lose control of the company. In addition, the SEC places restrictions on the company's ability to engage in certain transactions and investment opportunities. Finally, once a company has "gone public," it has a continuing obligation to disclose information regarding the company's management and its financial well-being.

Probably the most obvious benefit is the new capital that is injected into the business. Also, going public establishes a fair market value for company securites, and thus makes them more readily negotiable. Finally, a company that goes public enhances its net worth, strengthening its ability to obtain future loans.

Form S-18 was designed to facilitate the entry of small domestic and Canadian businesses into the public capital market. (S-18 cannot be used by investment companies or certain insurance companies among others.)

S-18 is used for the registration of securities with an aggregate maximum offering amount of $7,500,000. Up to $1,500,000 of the $7,500,000 allowable may be for sales for the account of persons other than the issuer, enabling insiders and other holders to dispose of some of their holdings.

DISCLOSURE

Form S-18 requires that the registrant make certain narrative disclosures regarding the offering: these include a summary of the risk factors involved; a statement as to how the proceeds are going to be used; information regarding the directors and executive officers; the plan of distribution (i.e., how the security is to be sold); a description of the securities to be registered; a statement regarding the security ownership of certain beneficial owners and management; a description of the business; and the registrant's financial statements. Civil and criminal sanctions may result from material omission of fact or inclusion of false disclosure information.

GUIDELINES

• Preparation: Preparing for an initial offering requires a large block of top management's time. If a company can't afford that kind of management drain, it should either postpone the public offering or beef up its management team.

• Investment Bankers: Veterans of going public advise entrepreneurs to research bankers by looking at their track records and talking to their clients.

• Pricing Stock: Pricing the company's stock is often a highly emotional exercise. Executives should do their own valuation but they must be prepared to accept the market's judgement.

An initial offering is priced at some multiple of the company's expected future earnings, typically based on the stock multiples of comparable companies. Furthermore, initial public offerings generally command a premium over the price/earnings ratio of already public stocks.

ENSURE PROFIT

Ideally, the initial offering should be priced to ensure a profit for the early stockholders. A rule of thumb is the stock price should increase by 10% after the offering and maintain its price for two or three months unless the market changes drastically.

The decision to go public is a major one. Because of its broad implications, a company should consult with competent securities counsel.

Issues regarding the criteria for a public offering, selection of an underwriter, the security to be offered, pricing and marketing, dilution, board composition, and the information to be contained in the prospectus are but a few of those needing thorough consideration. □

Marc Alan Fong, Esq. is a partner with Fong & Fong in Oakland. The law practice of Fong & Fong focuses on securities, corporations, partnerships and general business law.

(*Small Business Report is a monthly management update published for top executives by Business Research & Communications, One Mission Plaza, Monterey, CA 93940. All rights reserved. Annual subscription, $68.) □

Hong Kong Transport Magnate Tries Out Old US Automobile

Sir Shiu-Kin Tang, managing director of the Kowloon Motor Bus Company of Hong Kong, sits behind the wheel of an antique car during a recent visit to the Harrah's Automobile Collection in Reno, Nevada.

Born in Hong Kong in 1901, Tang founded his transportation company in 1933, and was knighted by the British government in 1964.

Local firm to Consult on Fremont GM-Toyota Plant

SAN FRANCISCO — Chin & Hensolt Engineers, Inc. has been retained as engineering consultant by the New United Motor Manufacturing Inc., to convert the old General Motors assembly plant in Fremont into a production facility for the new automobiles. The motor company is a joint venture of Toyota Motor Company and General Motors.

Chin & Hensolt will provide engineering design and monitor the construction and installation of equipment. Retrofitting of the three million square foot plant will be completed in time for the new cars to begin rolling off the assembly line by the end of the year, estimates the engineering firm.

Earlier, the firm had designed and supervised construction of the new autobody stamping plant, the first of its kind in the West. That facility is nearing completion on an adjacent site. Construction of both plants total almost $300 million.

Chin and Hensolt had also served as engineering consultants for the original General Motors Fremont plant.

The San Francisco-based firm is perhaps best-known for its structural engineering of 18 major downtown highrise buildings, the North and Central terminals of the SF International Airport, and the rehabilitation of the cable car system. □

Volunteers for Frail Elderly Sought

SAN FRANCISCO — The North-South of Market Adult Day Health Care Center is looking for volunteers to provide services to the frail Chinese elderly. Persons who are bilingual, Chinese-English, should contact the center at 333 Turk Street, SF 94102, or call Jean or Katherine at 885-2274. □

Seminar on Cultural Aspects of Doing Business in China Slated

SAN FRANCISCO — A blue-ribbon roster of China specialists and panelists will present an all-day seminar on "Understanding the People's Republic of China: The Cultural Aspects of Doing Business" on Thursday, October 25.

Sponsored by the Chinese Culture Foundation, the international business seminar will include speakers from China and all over the US. Featured will be former US ambassador to China Leonard Woodcock; Chinese minister Hu Dingyi; US foreign service officer John Service; Northwestern University professor Francis L.K. Hsu; journalist Orville Schell; business executive Sidney Rittenberg who lived in China for more than 30 years; Asian Business League president Landy Eng; and Chevron Overseas vice president Robert Armstrong.

"Culture and business are interwoven," said seminar planning committee chair Cleveland W. Lee, also a member of the foundation board. "For example, you can't sell a foreign product in another country without understanding something about how that country views and expresses itself."

Registration, which includes luncheon and reception, costs $150, and is expected to particularly attract business executives from corporations doing business in China, and planning to do business there.

Proceeds will go the foundation, which is in its 19th year. Call 986-1822, or write Mary Jew, Development Coordinator, Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, SF 94108 for information. □

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS

Asian Women's Health Center

Holistic approach to women's reproductive health needs by sensitive multilingual counselors and nurse practitioners.

Pre-marital blood tests for men and women.

Low cost care available for teens, students, low income clients.

Medi-Cal accepted.

Pregnancy testing.

All services confidential.
Receipts given for insurance purposes.

We've moved!
6221 Geary Blvd.
Between 26th and 27th Ave.

Asian Women's Health Center
6221 Geary Blvd.
San Francisco, CA
(415) 751-1404

"A PLACE FOR ALL WOMEN"

REAL ESTATE

Illegal In-Law Units: Troublesome Answer to SF Housing Shortage

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO - The so-called "in-law" apartment (otherwise known as the "secondary unit") has been as much as part of the San Francisco scene as perhaps the cable cars, if not longer. Loosely defined as a junior or subsidiary rental unit, these are often added to single family residences, typically on the ground floor behind the garage at some point in time after the original building's construction.

Such units are either legal or Illegal, depending on whether or not the builder/adder had complied with the necessary local regulatory requirements. But human enterprise and the demand for less expensive rental units in the city remain constant motivations to property owners to improve any available space for that extra unit and bring in the supplementary income.

RUN AFOUL

If all these additions could have been carried out in simple compliance with regulations, there may be no issue to discuss.

However, the addition of such in-law units often run afoul of zoning limitations in single family neighborhoods. Sometimes the permit process (even when such additions are legally zoned) is long and costly. Some owners may wish to prevent the city tax assessor's office from knowing about such additions and adjusting the property value to reflect an increased property tax.

For any or all of these reasons, many, if not most, such in-laws have been constructed through the years without application to, or the knowledge or approval of the appropriate local government authorities.

What resulted is an accumulation of in-law units that remained hidden from these regulatory agencies and that make up a sizable pool of "illegal" housing. The issue is not just a matter of label, the illegality of these units hold real problems, only a few of which can be stated here.

Because these units are built without application to, approval of, and inspections by the various city agencies, there is greater likelihood that such additions are not up-to-code, that is they do not meet the standards set by law for the health and safety of the consumer-user.

FEARFUL

Because these units are illegal under the eyes of the law, some owners remain subjected to and fearful of unhappy tenants or neighbors who can report to appropriate city authorities to take action against owners of such units.

Also because so many of these improvements are hidden from the city and the tax assessor's office, the increase in property values resulting from such additions are unknown, causing loss of tax revenues to the city and county of untold millions each year.

That such units provide more affordable and much needed housing for countless numbers of people in convenient city neighborhoods cannot be denied. So for some time, the entire matter has been under examination by various city departments and the city leadership, with the hope of finding solutions to the problems.

In San Francisco, the planning commission held hearings on a proposal to "liberalize" the in-law unit situation if certain conditions are met. An early 1983 plan proposed a criteria that such units would be allowed even in single family neighborhoods if the following conditions were met:

a. Be in an owner-occupied structure;
b. Meet all other zoning requirements;
c. Occupied by one or two adults;
d. Does not exceed 640 square feet of space;
e. Is for rental purposes;
f. Is in a building which itself conforms to the fire and housing codes;
g. Must be within the existing structure; and
h. Must have off-street parking.

SO STRICT

Those familiar with the overwhelming majority of such in-law units will immediately realize that the proposal shows only the city's willingness to begin discussions, the proposed criteria are so strict, few of the existing units could qualify and the construction of such new secondary units would hardly be motivated at all.

The early discussions did not lead to a quick remedy, and the city came under increasing pressure to act because a state law requires California counties to adopt plans to allow for these secondary units.

By the end of 1983, the Planning Commission finally approved of an ordinance to permit such units in an owner occupied dwelling provided that one (of a maximum of two tenants) was elderly (62 or over) or disabled. Such units must still have off-street parking.

This, however, addressed only a minority situation and the general response was dissatisfaction. Proponents of more liberalized rules found it too restrictive while opponents argued that even *that* would destroy the city's single family neighborhoods with congestion.

Now that 1984 is more than half gone, a solution is still not in sight. The Board of Supervisors in July approved a ban on the construction of these secondary units in single family neighborhoods for 18 months to permit the planning commission to identify the neighborhoods where such units would be appropriate. During that moratorium, the construction of secondary units for the elderly and the disabled will still be allowed.

The addition of illegal in-law units will completely ignore that decision.

As for the problem of existing, illegal units, Supervisor John Molinari has voiced his intention of introducing legislation requiring the thousands of such units be brought up-to-code and properly entered into the city tax collector's assessment rolls. □

LETTERS

continued from page 2

tion. Indeed, the Republican platform is one of the most reactionary, racist and sexist platforms in recent history!

I think the Asian community should have no illusions about the platform or about Mr. Reagan and the last four years of his presidency.

If re-elected, some of his most reactionary and racist forces in this country would be jubilent, and what few and modest gains we might have made in the area of affirmative action and civil rights will not merely be cut back or limited, but forever stripped away.

As this presidential campaign is shaping up, so much is being placed on the superficial (to Nakashima, Jesse Helms is a "great speaker," and Phyllis Schlafly "knew my name"!?!).

A reader of Nakashima's account wouldn't know that the platform applauded the invasion of Grenada (an act internationally condemned by the nations of the world), threatens to cut off housing funds to "any community which erodes its own housing supply by rent control," opposes abortion and the right of women to control their own bodies, interferes with China's internal affairs by stating "we fully support self-determination for the people of Hong Kong," and promotes policies of segregation a la Bobbi Fielder.

For myself and the organizations I am working with, such as the Asians for a Rainbow Coalition in New York City, there are no illusions about Walter Mondale. After all, here is a candidate who consciously and actively opposed such minority platforms as affirmative action, including the language of "quotas," "no first strike," etc.

If Mondale is victorious, we Asians will still have to persist in our struggles for equality and dignity. But let us not sit out this election year, bemoaning the "blandness" of Mondale and succumbing to pessimism and cynicism.

We must actively become involved, given the precious little time remaining before November 6. We must register new voters and we must get out the vote in November.

The prospects of Reagan for another four years should be frightening. Alas, not enough people, let alone Asian Americans, have grasped that fact.

Rockwell Chin,
Attorney, Steering Committee,
Chinese for Progressive Action and
Asians for a Rainbow Coalition. □

Please include your name and address on letters addressed to the editor. If you do not wish to have your name or address printed, please indicate. Otherwise, *East/West* will print your name and city (no street address) with your printed letter. Thank you.

1984 TOURS TO CHINA

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA)

- In addition to group tours by China Travel Service, we also have group and independent travel by China International Travel Service
- Low-cost Hong Kong packages

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

國風旅行社

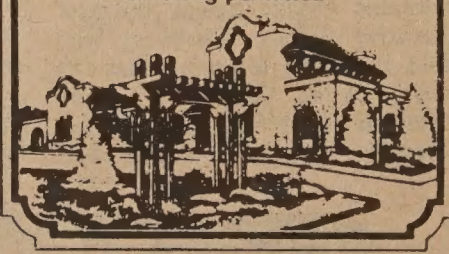
CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted



現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH

Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅

Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

China Camp Remains as Testament to Early Pioneers

By MARK J. JUE

SAN RAFAEL — The Chinese were largely responsible for the development of California's commercial fishing industry. While little of this major contribution is mentioned in history text books, proof exists in the few ramshackled old buildings, located just north of San Rafael, known as China Camp.

First settled by the Chinese in the 1860s, China Camp was the largest of 26 Chinese fishing villages on the bay. At its peak, 600 to 900 persons lived there. The camp stretched for two to three miles around the shore and had a barber shop, a school and a physician.

SEAFOOD

Most of the Chinese living at China Camp came from Guangdong Province, where seafood formed an important part of their diet. Many were already skilled in fishing and shrimping techniques. Shrimp were caught with handmade bag nets, staked to the bottom of the bay in order for the shrimp to be swept into the nets by the current.

"They were really quite efficient, fishing with the tides instead of towing their nets," noted Frank Quan, China Camp's only remaining resident. It was reported in 1880 that the Chinese were catching 20-30 tons of shrimp per week.

The shrimp caught at China Camp was cooked, then dried and shelled so that it could be exported to China or sold in local markets. In addition to catching shrimp, the Chinese dug for clams, sold fish door-to-door and introduced abalone to American diets.

Jealousy and prejudice by whites and white fishermen led to the enactment of many laws which discriminated against Chinese fishermen. In 1905, the export of dried shrimp was banned. In 1911, a law was passed banning the use of bag nets and outlawing the possession of dried shrimp.

ONLY CHOICE

The only choice for Chinese fishermen was to supply fresh shrimp to the white market or discontinue shrimping altogether.

China Camp fishing dock.

"Virtually everything—the nets were outlawed, their seasons were cut short. Anything that the Chinese did well in, they were given the shaft and put out of business," maintained Quan. The strict laws forced many Chinese fishermen to leave the industry, and as a result, China Camp's population declined dramatically.

Quan's grandfather Quan Hock Quock, immigrated to California in the 1890s. He moved to China Camp with his two sons, Henry and George Quan and opened the Yick Yeun General Store in 1900. The store sold shrimp to local markets and exported the dried shrimp to China.

The Quans were not originally fishermen, but got into the business in the 1920s when the shrimping industry was revived. Using Western techniques such as a cone-shaped net, which limited the number of shrimp caught, and gasoline powered trawlers, the Quans were able to supply fresh and dried shrimp to the California market.

STAYED ON

Quan was raised at China Camp and learned the shrimping business from his father and uncle. Except for a stint with the armed forces during World War II, Quan has never left the camp. "After serving in the navy I had the choice of going on to school, but my family needed my help, so I stayed on," he explained.

Now 58, Quan still fishes from the same trawler which his father and uncle used, selling the shrimp he catches for bait and food. Quan also operates a concession stand at the camp.

"The hardest thing about this job is getting up at three in the morning to fish when the tide is low. This is just a little outfit so I have to put a lot of time in to it. You'll never get rich, but you can make a living from it," Quan stated.

Asked if he had any regrets about staying on, Quan replied, "After getting into it this long, you don't have a choice. Besides my family and friends still get together here—especially on holidays."

STATE PARK

The California State Parks and Recreation Commission declared China Camp a state park in 1978. The camp was also nominated to the National Historic Register. Plans have been made to restore many of the buildings, including the shrimp dryer and the Yick Yeun General Store which will become a museum. However, the passage of Proposition 13 has stalled the plans.

Quan said that he was pleased with the restoration, but says that it has been "slow going." "Restoration only happens as the money comes in. I doubt if we'll see much done to this place in the next few years," he opined.

"I was apprehensive when the state first took over the camp, but now I'm happy it's going to be restored and maintained because this place is part of our history. A lot of Chinese Americans didn't even know China Camp existed.

"Only the older Chinese remember because they used to fish and catch shrimp here. When they come here and walk around, they remember because they've been here before," mused Quan.

China Camp is open daily from 7 am to 7 pm. To get there from SF, take highway 101 north to San Rafael. Take the North San Pedro exit and proceed east on North San Pedro Road, for about three miles. □

US-China Trade at Record Level

BEIJING — Trade between the US and China hit a record $568.8 million in July, according to a recent report by the US Embassy here. Trade between the two nations was reported at $3.25 billion for the first seven months of this year, a 34 percent increase over the same period in 1983.

The figures do not reflect tough new textile import restrictions in the US which took effect September 7. The "country of origin" restrictions make it harder for nations to circumvent textile quotas by sending semifinished goods to other countries for re-export to their ultimate destination.

American imports from China, led by textiles and clothing, hit a monthly record of $319 million in July.

US exports in July totaled $267.8 million, the highest monthly total this year and up 10 percent from June. The sum includes $61 million in wheat sales. □

Rainbow Coalition Joins Fight to Defeat Reagan

SAN FRANCISCO — The Northern California Rainbow Coalition recently announced its plans to contribute toward defeating President Ronald Reagan in the November election.

"We are conducting a massive voter registration and education drive to mobilize voters to the polls in November. In particular, we have adopted political positions on major state and local propositions which could have a devastating impact on third world people, workers and the poor," stated Mabel Teng, a spokesperson for the coalition.

"The Rainbow Coalition is focusing on Propositions 38 and 41 which are strongly opposed by the coalition," Teng added. Proposition 38 calls for the repeal of federal laws which require bilingual ballots to meet the needs of the nation's non-English speaking population. Proposition 41, according to the coalition, would cut AFDC grants by 110%, medical by 36%.

For information contact the Northern California Rainbow Coalition c/o 970 Laguna St., SF 94102, or call 788-5573 or 861-3805. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association is now offering the following:

1. Bonus Accounts
2. Investment Accounts
   3 months, 6 months, 1-5 years
3. Adjustable rates for
   home mortgage loans

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Avenue, SF 94133
(415)421-5421

ST. MARY'S
HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

LOWEST RATES ON CAR LOANS

3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!

BANK OF THE ORIENT 建東銀行

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

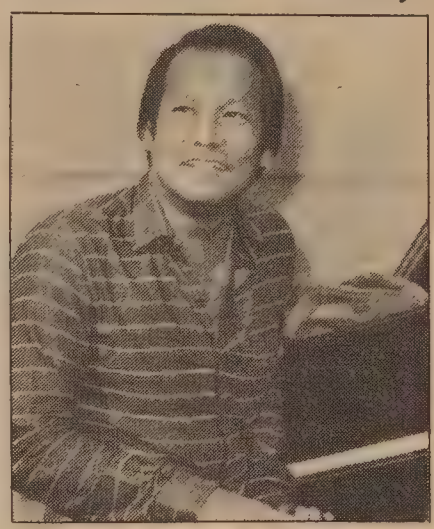
Member FDIC

EVENTS

Thurs & Tues, 6-7 pm
Ongoing classes in Tai Chi Chuan. $25 & $30. Chinatown YMCA, 855 Sacramento St, SF. 982-4412.
Thurs, Oct 4, 10 am
Voter registration rally at San Bruno Jail. "Although people are incarcerated they still retain their Civil Liberties," says Sheriff Hennessey. Rev. Cecil Williams, SF Mime Troupe & others.
Thurs, Oct 4, 6 pm
Asian Neighborhood Design's dinner party. $35. Western Merchandise Mart, 1355 Market St, SF. 982-2756.
Thurs, Oct 4, 7 pm
Chinatown project area committee meeting. Chinese Consolidated Benevolent Assn, 925 No. Broadway, LA.
Thurs, Oct 4, 7 pm
Chinese Diaspora, films by Asian CineVision; *Sewing Woman*, by Arthur Dong & *The New Wife*, by Renee Renee Cho. Seward Park Branch, The New York Public Library, 192 E. Broadway, 3rd fl, NYC. Also shown 10/6/84, 2:30 pm.
Thurs, Oct 4, Noon
"Chinese Neolithic: Phallic Worship, Iconography, and Patrairchal Society," by Prof. David Keightley. 64 Barrows Hall, UCB, Berkeley.
Fri, Oct 5, 4 pm
Ground-breaking ceremony for Japanese Cultural & Comm'ty Ctr. 1850 Sutter St, SF. 567-5505.
Sat, Oct 6, 11:30 am
PAAWBAC's Woman Warrior Awards & Scholarship Luncheon, Annie Nakao, guest speaker. Presidio Officers' Club, SF. $25. 668-3473.
Sat-Sun, Oct 6 & 7, 1-4 pm
Chinese Progressive Assn voter reg tables; Stockton & Pacific Sts & Portsmouth Sq, Chinatown, SF. Biling Cantonese/English workers available.
Sat, Oct 6, 1-5 pm
Art Exhibit & Auction at El Cerrito Senior Ctr, 6500 Stockton Ave, El Cerrito. 848-3560.
Sat, Oct 6, 8-10:30 pm
Cocktail Reception in honor & support of Norman Y Mineta, Congressman 13th dist. Ted Liu's Restaurant, Lafayette Ctr, 1120 20th St, NW, Washington, D.C. (202) 340-8323.
Sat, Oct 6, 8 & 11 pm
Asian American Jazz Festival. "Filipino Piano Summit" with Flip Nunez, Rudy Tenio & more. Bimbo's 365, 1025 Columbus, SF. $8. 392-5999.
Sun, 9:30-10:30 am
Ongoing-classes in Wu Shu at C'town YMCA, 855 Sacramento St, SF. 982-4412. $40.
Sun, Oct 7, Noon
AA Jazz Fest; Space Shuttle Omnibus, SJ Taiko. J'town Peace Plaza, SF. Free.
Sun, Oct 7, 6:30 pm
"China's Only Child" on KQED's NOVA. The effect of China's one-child policy on its people who are accustomed to large families. Channel 9.
Sun, Oct 7, 7 & 8 pm
Poetry reading by Janice Mirikitani & others at Valencia Rose, 766 Valencia St, SF. $4. 626-3131.
Mon, Oct 8
Deadline to apply for loan under city's non-profit arts loan program for capital improvement of facility; max available $100,000. Apps at Mayor's Office of Housing & Econ Devt, 100 Larkin St, SF. 558-2881 for requirements & guidelines.
Tues, Oct 9, 9-11am
"Pathways to English" project trains, recruits and places volunteers in tutoring English-as-a-Second Language. Interest & commitment are the only requirement. Two additional sessions: Weds, 10/10; Thurs, 10/11. Redding Elementary School, 1421 Pine St, SF. 864-4223.
Tues, Oct 9, Noon-7 pm
"MBA Information Day" at Pauley Ballroom, Student Union, UCB, Berkeley. 642-5207.
Tues, Oct 9, 6:45 pm
"The Product is You!" packaging your image & increasing the power of your presence. Asian Business League of So Cal, Chin Ting Rest, 685 So Hoover St, LA. (213) 627-1023.
Weds, Oct 10, 12:30-6:30 pm
"The City We Share," a conference on the future of San Francisco. $45/$55 at El Dorado Rm, Cathedral Hill Hotel, SF. 397-2927.
Weds, Oct 10, 3:30 pm
Film *The Sound of Music*. C'town Branch Library, 1135 Powell, SF. 989-6770.
Weds, Oct 10-28, 1-5 pm
Photo exhibit "Chinese Women of America." A major exhibit detailing the history of Chinese women in America. LA C'town Library, 536 W. College St, LA.
Weds, Oct 10, 8 pm
Readings by Ginny Lim, Kitty Tsui, Merle Woo & others. La Pena, 3105 Shattuck Ave, Berkeley. $3-6. 451-2585.
Thurs, Oct 11
Deadline for educational agencies, non-profit, & postsecondary education institutions to apply for funds to continue bilingual education programs. Write: Office of Bilingual Education & Minority Languages Affairs, 400 Maryland Ave., S.W., Rm 421, Reporters, Washington, D.C. 20202, (202) 447-9227.
Thurs, Oct 11, 11:45 pm
"The Impact of Prop 41 on the Asian/Pacific Community" by A/P Noon Network. Dept of Soc Services, 55 West Younger St., Rm A3, San Jose. (408) 299-3541.
Thurs, Oct 11, 7 pm
Awards Dinner for Minority Enterprise Development Day honoring minority business owners & programs. Beverly Garland Motor Lodge, 1780 Tribute Rd, Sacto. $30.
Thurs, Oct 11, 7:30-9:30 pm
Six-week class for parents of children with disabilities. Stresses support & improved communication skills for parents with handicapped children. Free. Calif League for the Handicapped. 1299 Bush St, SF. 441-1980.
Fri, Oct 12, 3:30 pm
Film, *Star Wars*. C'town Branch Library, 1135 Powell, SF. Free.
Sat, Oct 13
Class of 1954, Francisco Jr High 30 yr reunion. His Lordships Rest, Berkeley Marina. Res to: Sylvia Jung Wong, 2503 Trotter Way, Walnut Creek, Ca 94596. 934-6266.
Sat, Oct 13, 8:30 am-3 pm
"Equal Employment Opportunity is the Law." Symposium with Cong Tom Lantos, keynote. Municipal Services Bldg, Arroyo Dr, So SF. 363-4219.
Sat, Oct 13, 8:30 am-5 pm
"Expanding Profession & Personal Horizons" by Asian Pacific Personnel Assn. Hyatt Burlingame. 893-1234 Ext 6280.
Sat, Oct 13, 9 am
Final wksp in series for Women Business Owners by SCORE. $12. 974-0599.
Sat, Oct 13, 11 am
Fall mtg of Assn of Chinese Cooking Teachers. Res: Gayle Chan 751-8378. Riverside Rest, 3614 Balboa St, SF.
Sat, Oct 13, 11 am-1 pm
4-H Project displays celebrating National 4-H Week. Oakland Main Library, Hayward Main Library, & Pleasanton Library. 881-6427.

Sat, Oct 13, 1 pm
Berkeley Asian Youth Ctr comm'ty forum, "The Policy Shapers," at Berkeley Methodist United Church, 1710 Carleton St, Berkeley. 849-4898.
Sat, Oct 13, 8 pm
Benefit film showing of *Unfinished Business*, the story of Korematsu, Hirabayashi & Yasui who fought the Japanese American internment. Louis B. Mayer Theater, U of Santa Clara. Fred Korematsu, Cong Mineta, D Tamaki & Director S Okazaki present. $8. (408) 984-4472.
Sat, Oct 13, 6 pm-midnight
Fundraiser for Chinese Am Council of Bowers Museum Foundation, honoring Chinese reailroad building pioneers in the West; features program, dinner, dancing & entertainment. Anaheim Hilton & Towers, 777 Convention Way, Anaheim, CA. $35. Send checks to Mrs. Milton Chang, PO Box 8245, Newport Beach, CA 92658.
Sun, Oct 14, 11 pm
"Music of the Japanese Koto" Channel, 32, KQEC.

Asian American Jazz Festival Features Piano, Taiko Music



Pianist Bobby Enriquez (above) is featured with Flip Nunez and Rudy Tenio in the Saturday, Oct. 6, performance of the Asian American Jazz Festival, "Filipino Piano Summit." The musicians will perform at Bimbo's, 1025 Columbus Avenue, SF, at 8 and 11 pm; tickets cost $8.

Other Jazz in the city festival presentations include tomorrow's "Youth in Jazz" by the Berkeley High Jazz Ensemble at the Golden Gate Park Bandshell. The performance begins at 1 pm and is free. On Friday, Oct. 5, "Women in Jazz" takes the spotlight at the Victoria Theatre, 16th Street and Mission, SF. Beginning at 8 pm, and costing $8. Alive, the Jessica Williams Trio and Tack and Patti perform.

Closing out the Asian American Jazz feast on Sunday, October 7, noon at the Japantown Peace Plaza will be the Space Shuttle Omnibus and the San Jose Taiko. That performance is free.

Tickets for all performances for Jazz in the City and the Asian American Jazz Festival are available at BASS outlets. To charge by phone call 893-2277. Call 392-5999 for information. □

Talk on Japan, Hi-Tech Industry Slated

SAN FRANCISCO — The Japan Society will present a talk by Jack Osborn, executive managing director of TRW Overseas, Inc. Tokyo, on "Current Trends and Realities in Japanese High Technology Legislation: Can Frictions Be Avoided?"

Osborn discusses issues which directly affect the US' future role in the high-techindustries, Japanese government support for new technologies in micro-electronics and the current status of the proposal for removal of software from copyright protection.

He also looks at the issues for American businesses entering the Japanese telecommunications market, unitary tax policies and changes in how the Japanese approach foreign concerns.

In his work with TRW, Osborn is responsible for the support of company-wide business development, particularly information services, energy products and electronics; joint ventures, plant locating and business start-ups.

The talk takes place at the Sunnyvale Hilton, 1250 Lakeside Drive, Friday, Oct. 19, noon. Cost of the luncheon presentation is $15 for members of the Japan Society, The American Electronics Assn., the Semiconductor Equipment and Materials Institute and the Semiconductor Industry Assn. Charge to non-members is $20. Call 986-4383 for information. □

Child Dev't Center Seeks New Location

SAN FRANCISCO — The Chinatown Child Development Center, the only children's mental health program serving the children and families of the Chinatown/North Beach area, is looking for a new home. Notified by its landlord that he will not renew the agency's lease when it expires in June 1985, the center must relocate its clinical and educational services.

Parents whose children use the agency have indicated their desire to keep the services located within Chinatown and they, plus center director Sai-ling Chan-sew, seek help in identifying possible new locations. Call Chan-sew at 433-2910 with suggestions. □

Applications for Bilingual Demo Projects Sought

WASHINGTON, DC — Local educational agencies, non-profit and postsecondary education institutions interested in financial assistance to demonstrate exemplary approaches in bilingual education and to build the capacity of grantees to continue such programs are invited to apply for Bilingual Education Demonstration Project Grants. Deadline for applications is October 11.

Contact the Office of Bilingual Education and Minority Language Affairs, 400 Maryland Ave, SW, Rm 421, Washington, DC 20202, or (202) 447-9227 for information. □

Presenting two holiday season tours:

CHRISTMAS TOUR TO CHINA
December 14 to 31, 1984
17 days in China
Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Return via Shanghai.
$2,100

NEW YEAR TOUR
December 14, 1984 to January 7, 1985
24 days in China
Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin, Beijing, Harbin, Shenyang. Return via Shanghai. **Special feature: an ice lantern festival in Harbin.**
$2,450

新世界旅行社
New World Travel Service
1118 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133
(415) 982-3577

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

OPINION

Sansei Charges House Subcommittee Not Open-Minded about Redress

(Note: The original of this letter from Donna Rise Omata was sent to Rep. Sam Hall, chair of the House Judiciary Committee's subcommittee on administrative law and governmental relations. Omata sent a copy to East/West)

Dear (Sir):

During the 98th Congress I...had the opportunity to attend the June 21, 27, and September 12, 1984, hearings conducted by your subcommittee concerning H.R. 4110. As a twenty-eight-year old, third generation American of Japanese ancestry, I observed these hearings as one who did not experience the internment camps first hand, but as one who has felt the residual effects of the internment camp experience as a grandchild and child of those who had.

I was impressed with the committee's open-mindedness in listening to those of various persuasions who testified during the hearings of June 21 and June 27, 1984. At these hearings I found that (you) who were present conducted yourselves with fairness and objectivity.

MORE KNOWLEDGE

The Committee members expressed a need to become more knowledgeable about the conditions that led up to the exclusion of Japanese residents and American citizens of Japanese ancestry from the West Coast, and their subsequent incarceration during the World War II years.

...The time you spent listening and questioning Mr. McCloy, an opponent of H.R. 4110, was equal in diplomacy and consideration as the time spent in listening and questioning Mr. Masaoka, a proponent of H.R. 4110.

To my dismay and disappointment, I found that during the most recent hearing held on September 12, 1984, a distinct attitude had changed among the committee members who were present. I felt that the openminded and concerned listeners had changed into a group of men who were less able to listen to those who testified in support of H.R. 4110.

The Committee's questioning of Mr. Ennis, Mrs. Funabiki, Mr. Ohama and Mr. Herzig was as rigourous as prosecutors trying to find fault in an argument based on technical details rather than as statesmen who should uphold the basic principles of the constitution and Bill of Rights of the United States.

MEEK

In contrast, the committee was meek in questioning Mr. Bendetson's queer statements about the treatment of internees and their properties. As you pointed out Chairman Hall, former internees have testified that their reality was the opposite of the description that Mr. Bendetson presented.

Internees have testified that their properties were not held in storage by the government, nor were they shipped to them upon request. Farmers did not receive compensation for the crops which were harvested after evacuation. Thousands did sleep in horse stalls during their internment in assembly centers located in race tracks. In the relocation centers, there were armed guard towers with guns pointing into the camps at the internees.

Most did not ask to leave camp because they were too petrified to ask. Those who did ask had a difficult time obtaining clearance. During the initial two years, internees were not allowed to leave camp unless they were on work brigades which harvested sugar beets, or joined military service. After that time, internees were allowed to leave if they had sponsorship and work in the Midwest or on the East Coast.

I am certain that the conditions which I have just described can be confirmed by conducting a random sampling of interviews of former internees. Also, I am certain that the same can be confirmed by reading official documents located in the National Archives.

RESIDUAL EFFECTS

The evacuation and internment of wartime civilians violated the civil rights of innocent citizens and residents by reason of ancestral origin. Individuals were denied due process of law. Only the Alaskan Aleuts and the Japanese Americans in this century of American history have experienced this injustice. The humiliation has left its residual effects on the offspring of those who were incarcerated.

My grandfathers came to this country to start new lives nearly 100 years ago. Their businesses helped to establish the rich farms of Central California. Their efforts came to an end when they and their families were forced to leave the soil on which their second generation had been born.

They had no sympathy with Imperial Japan. Had it not been for the laws which barred immigrant Japanese from becoming citizens until the 1950s, my grandparents would have become citizens soon after they arrived in the United States in the early 1890s.

Because this country has not apologized for these obvious past injustices, I deeply feel that the practice of detention of groups of citizens without due process can be repeated. I am outraged that this country functions with gross double standards. A group can be incarcerated without due process for the individual and assumed guilty not because of allegiance but because of ancestry. We American citizens are not protected equally under the law.

PURGE GUILT

An official apology the Congress of the United States to the former internees would absolve innocent and loyal Americans from an unjustified guilt and purge them from their victimization.

An official apology and monetary compensation by the Congress of the United States to the former internees would be a noble statement which would assure present and future generations that this country can rectify its mistakes and achieve its ideals.

An obvious question is why has this bill been presented to Congress forty years after the events. As I have observed my family members and friends who were incarcerated, I can say that their shame of persecution took forty long years to shed in order for the victims to speak out to the congress for redress.

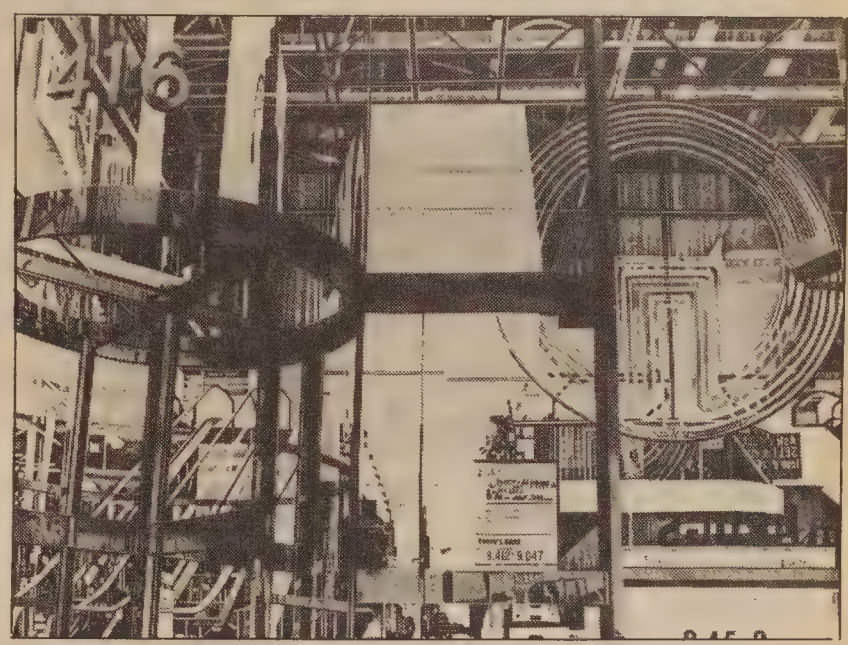
As a third-generation American citizen, I encourage you to learn more about this period of history before you pass judgment. I urge you to recommend to the full Congress that they do the same. I urge you to recommend to the Congress the passage of H.R. 4110.

In closing, I would like to say that I am sending copies of this letter to several newspapers for the benefit of surviving internees who were unable to attend the hearings so that they may learn more about these recent events.

Please make this letter a part of the Subcommittee's record. Thank You.

Donna Rise Omata
Millersville, Maryland □

Contemporary Artists Featured



The above screenprint with silver "Greenwich Savings Bank," by New York artists C.J. Yao, is at the exhibit at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St, SF, "Contemporary Artists." Featuring 44 works in different media, such as painting, etching, lithograph, woodcuts, drawing and collage, the artists' style ranges from realism to abstraction.

The center's gallery is open Tuesday thru Saturday, 10 am to 4 pm and Sunday, 1-5 pm. On Saturday, November 10, 3-6 pm, the center in conjunction with the Oakland Museum will present a symposium by the artists. Admission to the gallery and the symposium is free. Call 986-1822 for information (Photo by James Medley) □

S.B. Woo Garners Win in Delaware

WILMINGTON, Delaware — Delaware Democrats recently chose S.B. Woo to be their nominee for lieutenant governor. Virtually an unknown, Woo captured 14,112 or 41% of the vote, defeating two state senators for the nomination. □

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking — Annual Rate 10.00% — Annual Yield 10.67%

■ Fixed Rate Certificates:
6 months — Annual Rate 12.00% — Annual Yield 12.94%
1 year — Annual Rate 12.25% — Annual Yield 13.22%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

■ New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

■ Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

■ Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

■ Oakland Chinatown Branch
800 Webster (corner of 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

■ Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours
Mon-Thur 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

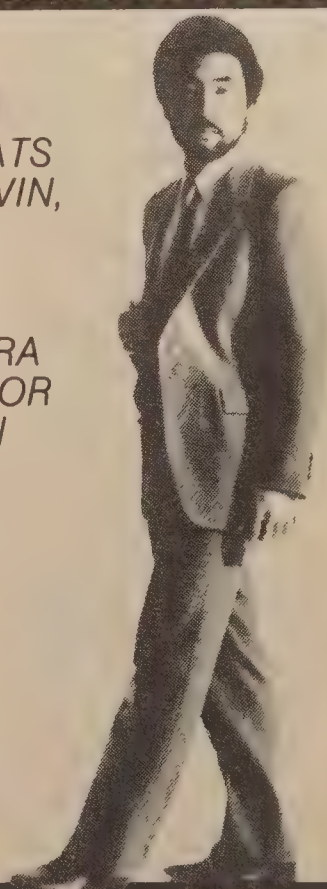
Member FSLIC

SHORT & SMALL MEN'S APPAREL

FALL '84
SUITS & SPORT COATS BY GIVENCHY, LANVIN, VALENTINO AND ST. RAPHAEL ARE ARRIVING IN SIZES 34-42 SHORT & EXTRA SHORT LENGTHS. FOR A GOOD SELECTION SHOP EARLY.

785 W. HAMILTON AVENUE
CAMPBELL, CALIFORNIA 95008
PHONE: 408/374-1466
M-F:12-8:30, SAT:10-6, SUN:12-5

OWNER: KEN UYEDA



KEN & COMPANY

Oakland Suit

continued from page 1

plaintiffs had not yet exhausted all other possible remedies before seeking an injunction. Noting that his clients were prepared to show that "they had done all they could do" to comply with the law, he charged, "The plaintiffs are unprepared to show they have done all they can do to settle this before filing a lawsuit."

He accused the plaintiffs of failing to approach the board, delaying to proceedings to find a new bilingual program coordinator, and failing to cooperate with state hearings and investigation on the matter.

LOST HIS REQUEST

Salisbury, however, countered each of the charges. "He (Washington) made that same argument to the Alemeda County Superior court on behalf of the district and lost his request to throw out the case." She went on to note that the parents had tried several times to make the district "pay attention to the inadequacies" of the bilingual education program.

Salisbury added, "Their efforts were near saintly." Her clients, she said, resorted to litigation only as a "last resort." Four sets of findings made earlier by the Office of Civil Rights (the last of which came in April 1984, coinciding with the complaint's filing) had yielded no enforcement, noted the attorney. "Meanwhile children were not getting the programs they needed."

Washington also pointed out that scarcity of resources, such as bilingual teachers, poses a problem which the district cannot realistically surmount. "Does the district have discretion when dealing with scarce resources?....What can it do if there are no teachers available?"

Salisbury countered that while Oakland needs more than 40-60 additional bilingual teachers for its over 6,000 limited English proficient (LEP) students, SF schools, with its much larger number of LEP pupils is short only eight to ten teachers. "I am skeptical that the district has done everything it can."

BACK IN COURT

She noted that the district was supposed to have completed its home language survey, as required by law, by the end of summer. The district now says that it hopes to finish the survey, which will identify those students who need bilingual assistance, by mid-October. "We may be back in court....we don't want to lose another year," said Salisbury.

Board member Lawson commented that this suit against parents is a "first" for the city. Public advocate Salisbury added that in all the years of civil rights practice, and throughout the country, she, too, has not seen "a public institution lashing out at parents seeking to protect the educational needs of children. The "imprudent" action was regrettable and will be regretted," she predicted.

Calling the cross-complaint a "tactical maneuver" and a "smokescreen" that had little to do with the central fact that the district's bilingual efforts are insufficient, Salisbury told *East/West* that she does not anticipate too much trouble with the district's cross-complaint.

"It is not well founded in fact and it is not framed in a way that it can be granted." She hopes the Bowick complaint will be thrown out of court so that the plaintiffs can concentrate their efforts on the original action which is currently in the process of discovery.

As for Lawson, she expressed frustration with the continuing deterioriation of the relationship between the board and the superintendent.

"As the board, we are the legal body (representing the district), and can be sued individually if we do not do well. The superintendent is supposed to implement (our) policy, but he ignores what he does not want to do....This is all coming to a head; we can't let it keep happening," she said.

"The bottomline is the children, and we are getting so far away from the children....The public needs to take a serious look at the things that are happening here," declared the board member. □

Janey J. Oda New Manager of Tax Department

SAN FRANCISCO — Janey J. Oda was recently promoted to the position of manager of the tax department for Hood and Strong certified public accountants. A resident of Mill Valley, Oda began in 1977 with the firm as a student intern. She graduate from SF State University and is currently enrolled in the masters program in taxation at Golden Gate University. □

Book Out on Locke's Residents

DAVIS — University of California, Davis, applied behavioral sciences lecturer Peter C.Y. Leung, has completed a book on the town of Locke, the last Chinese town left in the country. Though the story of the town has been told before, Leung's book presents for the first time the story of the inhabitants themselves.

Entitled, *One Day, One Dollar: Lock, California and the Chinese Experience in the Delta,* the book contains interviews with the last remaining generation of farm workers and tenant farmers.

Locke has become a symbol and a showpiece as well as a battleground between developers and preservationists, asserted the author.

"How they managed to emigrate, what they experienced in California in the early part of this century, and how they later adapted to this country as citizens are an important part of the history of the Sacramento River Delta," said Leung.

"The people of Locke contributed to the development of California as rail and construction workers, fishermen, garment makers, cigar manufacturers, lumbermen, cleaners and farmers," he noted.

The author noted that the town is shrinking and its racial complexion is changing: non-Chinese have moved in. In 1970, 150 Chinese resided there. By 1976, the number had gone down to 54; by 1980, only 42 Chinese lived there, including 18 first-generation, 11 second-generation and 13 third generation Chinese.

The 130-page book is published by the Chinese/Chinese American History Project, 1355 Arlington Avenue, El Cerrito, CA 94530. □

New Member of Bar Board

Virginia J. Lum of SF, was recently elected to a one-year term as the California Young Lawyers Association's representative on the Board of Governors of the State Bar of California. A deputy city attorney for SF, Lum is the immediate past president of the California Young Lawyers Association and the former president of the Barristers Club of the Bar Association of SF. □

CLASSI-ADS

RESEARCH ATTORNEY
$2215 to $2431 per month

The Supreme Court of California, located in San Francisco, is accepting resumes for 1-year Research Attorney positions. Appointment to the positions will begin on or about September 1, 1985. The Research Attorney will be a member of the Central Staff which is composed of senior attorneys, research attorneys and student externs who work exclusively in the criminal law field.

Under direction, the Research Attorney will assist in reviewing, in memorandum format, petitions for hearing and habeas corpus matters; evaluating the merits of the issues presented; analyzing the law and offering recommendations to the court for the proper disposition of cases; and reviewing work prepared by student assistants.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Education: research attorney eligibility requires California bar admission; however, applicants who have taken the bar examination and are awaiting the results at the time work begins will be appointed to the level of graduate legal assistant at a salary of $2017 per month, pending confirmation of California bar admission.

EXPERIENCE: applicants should offer evidence of interest and ability in criminal law and procedure, in the form of course work, grades received and experience outside of lalw school. An ability to write clearly and concisely is essential.

A resume and cover letter should be sent to: The Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102, telephone: (415) 557-9251. Filing deadline: October 19, 1984.

An equal opportunity employer.

GOVERNMENT JOBS. $16,559-$50,553/year. Now hiring. Your area. Call (805) 687-6000 Ext. R-4195.

EMPLOYERS
Free Employment Referral Services

Chinatown Youth Center has on file many young people who are job ready & eager to work.

Hire one of our youths & qualify for a tax credit up to $4,500.

If interested, please contact: Margaret Ng, Chinatown Youth Center, 1693 Polk St., San Francisco, CA94109. 775-2636.

BILINGUAL VOCATIONAL TRAINING (BVT) STAFF

AJOB is seeking to hire people for the following positions for a grant that it has recently received:

PROGRAM MANAGER: Coordinates the Employment and Training aspects of the BVT Program; organizational, supervision and job placement experience; bilingual preferred: $1,800-$2,100/mo. + FB.

PLACEMENT COUNSELOR: Job placement and counseling of Asian immigrants and refugees; job placement and counseling experience; bilingual preferred: $1,250-$1,350/mo. + FB.

VOCATIONAL ESL INSTRUCTOR: Provides English language instruction for clerical related work; must possess or be eligible for an adult and/or jr. college credential; experience in teaching VESL; bilingual preferred: $15/hr. + Adult School and/or Jr. College hours totalling to approximately 15 hours per week.

CLERICAL SKILLS INSTRUCTOR: Provides instruction in clerical office skills, typing, bookkeeping/accounting skills and general office procedures; requirements same as VESL Instructor position: $15/hr. + Adult School and/oir jr. College hours totalling to approximately 20 hours per week + teacher preparation benefits.

Original deadlines have been extended. For more information please call 548-6700 or send a resume to: Asians For Job Opportunities in Berkeley, Inc. (AJOB) c/o Dr. Tony Leong, 1222 University Avenue, Berkeley, California 94702.

PROBATION OFFICER
($24,986 to $30,238).

SF Juvenile Court. Responsible for collecting information on juveniles, supervising & counseling minors, performing required court duties, meeting with groups & individuals and preparing & submitting reports. Requires BA degree & 1 yr professional exp. as a juvenile probation officer, counselor in a detention facility, or social service case worker providing professional services to juvenile; & California driver's licensed. Masters degree in related area or law degree will substitute for required exp. For info, call: Diana or Dorothy, 558-2796.

PARENT INVOLVEMENT PROGRAM SPECIALIST

To coordinate and implement parent involvement component at federally-funded pre-school setting.

Qualifications: B.A. in social science or related fields. Knowledge of bicultural concerns of Chinese and other minority families. Bilingual in Cantonese/English required and biliteracy English required and bilateracy preferred. Previous community experience working with parent groups.

Flexible schedules; willingness to attend evening meetings.

20-hour week at starting salary of $599.75 month.

Send resume to:
Kai Ming Head Start
865 Jackson St.
San Francisco, CA 94133

RECEPTIONIST/ADMIN ASSIST

S.F. Civic Center. Busy firm seeks expd, self-motivated professional with excellent general office & communication skills. Coordinate office activities for marketing & technical personnel. Opportunity for advancement, excellent benefits. Salary negotiable. Near Muni & Bart. Call L. Del Fava bt. 9:30 & 11:30 am. 573-8500 (EOE).

NURSE

Per Diem RN needed as clinic nurse in innov sr. health ctr. serving Chinatown-No. Beach. Cantonese biling pref. Send resumes to May Chin: On Lok, 1441 Powell, SF 94133.

Request for qualified

DB/MBE/WBE subcontractor & suppliers for the Bart Daly city turnback. Bid date October 23rd, 1984 at 2 pm. Kiewit Pacific Co. 5000 Marsh Dr., Concord, CA 94520. (415) 686-3030.

Support Services Coordinator

Community-based clinic in Oakland seeks coordinator of front desk services. Duties include admin. and operations of support services component, personnel, patient advocacy, and some data analysis. Bilingual Chinese, 2 yrs Asian community exper., supervisory exper., communications and organizational skills. Salary: $18,000 - $20,600. Send resume to: Personnel Committee - SS, Asian Health Services, 310 8th St., Suite 200, Oakland, CA 94607. EOE

Administrative Assistant

Community-based clinic in Oakland seeks AA to provide clerical support to Administration and Medical Providers, as well as to be responsible for bookkeeping as back-up for Fiscal Manager. HS grad. + 2 yrs. college, 1 yr. pd. bookkeeping exper., 2 yrs. community exper., strong clerical skills, commitment to Asian community. Salary: $15,612 - $17,612. Send resume to: Personnel Committee - AA, Asian Health Services, 310 8th St., Suite 200 Oakland, CA 94607. EOE

FRENCH COUNTRY MANSION in Alamo. Over 5,000 square feet includes private maid's quarters. Originally priced at $1,150,000. Now $849,000. Owner must sell. Submit all offers to: Fox & Carskadon, Danville. (415) 820-6800.

IDAHO

80 acres of farm grounds close to Snake River Canyon & Yellow Stone Teton Park. Would like to rent back. $1600 per acre. (208) 652-7364.

BUSINESS

Downtown Fresno Jewelry store for sale. Ideal for family operation. Owner relocated. Louis Young CPA (209) 224-5141.

FOR SALE OR LEASE, fully equipped grocery store in a fast growing mountain town at the gateway to Yosemite National Park. 14,400 sq. ft. in sales area & 11,000 sq. ft. in storage area. Call Rick (209) 683-5695 or 683-7335 for message.

BUSINESS OPPORTUNITY

Retirement business California commercial with tax write-off now and capital gains later. Six-unit motel plus two homes $249,000. Self serve gas station $15,000. Mobil gas station with CHP and AAA towing $199,000. Buy one, two or all. Good financing. Owner very motivated. Call (408) 354-1345 or 356-1194.

THE GREAT NORTHWEST

Restaurant on Main Street. Beautifully decorated. Excellent location and business opportunity. 4,500 square feet. $425,000. Also we have cattle ranches, orchards and recreational properties. (509) 486-2767. Contact Century 21, Cariboo Trail Realty, P.O. Box 613, Tonasket, WA 98855.

BUSINESS FOR SALE

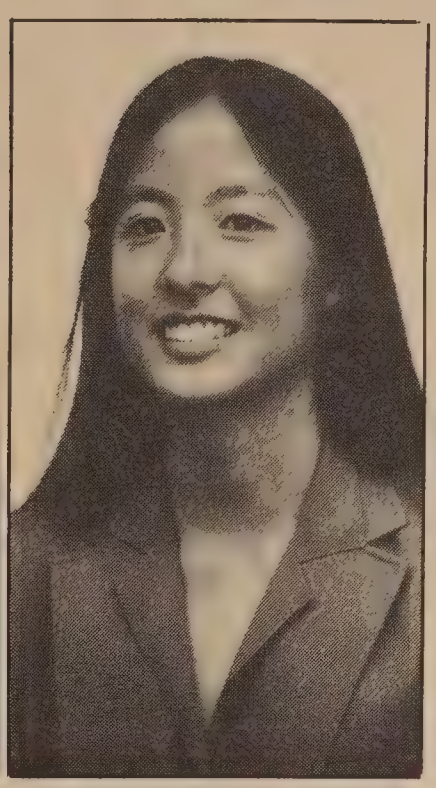
CLEANING & TAILORING. Must sell. 40 Golden Gate Ave.

RESTAURANT, COCKTAIL LOUNGE
Oakland Lake Merritt. Chinese American. Good terms. Owner is retiring. Agent 836-1579.

Three Asian American Women Join Coro Program

Ampaco Calimbas.

Susan Fong.



Caroline Wang.

SAN FRANCISCO — Three Asian Americans were among 12 men and women selected by the SF-based Coro Foundation to begin a nine-month public affairs training program this fall.

Amparo Calimbas, 36, of Oakland, Susan Fong, 33 and Caroline Wang, 22, both of LA, were selected from a nationwide pool of over 400 applicants to participate in the foundation's 1984-85 postgraduate Fellows Program in Public Affairs. Coro Fellows are chosen based on their commitment to public service and outstanding leadership qualities.

A candidate for a master's degree in public administration at Cal State Hayward, Calimbas is a former elementary school teacher with a background in media work, education and community development. Her interests focus around the economic, educational and political development of minority communities, and she is an active member of the Filipino Community Action Council.

Fong was a union leader in the steel industry for eight years, after which she completed her undergraduate work at UC Berkeley in community health. Fluent in Cantonese, she had done community organizing for the Asian Health Services in Oakland's Chinatown as well as teach citizenship at the LA Chinatown Service Center.

Wang is a graduate of Duke University where she majored in art, media and politics. At Duke she organized and was the instructor for the university's first Asian American Studies seminar. She has also interned for the US State Department's Bureau of Public Affairs.

The three women began training this month, pursuing an intensive experiential training program which includes field placements in government, business, labor, political campaigns and community organizations. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

LEGAL

Notice of Public Hearing on Proposed Application to the Department of Transportation for a Grant Under Urban Mass Transportation Act of 1964, As Amended

Notice is hereby given that a public hearing will be held by the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco in Room 282, City Hall, at 2:00 P.M. on October 9, 1984, for the purpose of considering a project for which financial assistance is being sought from the Urban Mass Transportation Administration Act of 1964, as amended, generally described as follows:

A. *Description of Program*
Financial assistance to construct a two-mile, two-way track and overhead trolley wire connection for the Muni Metro J-Church light rail vehicle line from its present terminus at 30th and Church Streets to the Muni Metro Rail Center at San Jose and Ocean Avenues. The J-Line connection would increase the reliability and efficiency of Metro operation by reducing deadheading and providing direct Metro service both to downtown and to the San Francisco State Unviersity/Stonestown area. The connection would also provide an alternate route to and from the Market Street subway via Church Street. This can be especially critical in the event of a fire or serious emergency in the Twin Peaks tunnel.

The total cost of this project is $19,800,000. Muni has received $1.3 M from regional sources for engineering and design work (Phase I and II) and will be submitting a section 9 grant application for $6,000,000 to procure long lead time materials and equipment such as rail, special work (switches, crossing, etc.), ties, electrical substration equipment, power cable and trolley overhead hardware. This application requests $9,375,000 from 84-85 UMTA Section 3 funding for the final phase of construction work, utilizing the materials and equipment procured under Part A. The final phase includes right of way construction. Local share of this program is $3,125,000 and will be provided from regional and state sources.

B. *Relocation*
This project will not displace or relocate businesses or residential structures.

C. *Environment*
No negative environmental impact is anticipated as a result of this project. An environmental impact statement for the project was prepared and certified by the City Planning Commission. A copy is on file at the Public Utilities Commission offices, Room 287, City Hall.

D. *Comprehensive Planning*
This project conforms to the San Francisco Municipal Railway Five-Year Plan and the Capital Improvement Program, and is consistent with all regional land use and transportation planning in the Bay Region.

E. *Elderly and Handicapped*
The project has no impact on the elderly and handicapped population.

At the hearing, the Public Utilities Commission will afford an opportunity for interested persons or agencies to be heard with respect to the social, environmental, and economic aspects of the project. Interested persons may submit orally or in writing evidence and recommendations with respect to said project.

A draft copy of the application and the Muni Five-Year Plan will be available for public inspection in Room 287, City Hall, San Francisco, California 94102.

Romaine A. Boldridge
Secretary

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82125
The following persons are doing business as CHAN & STEVENS INTERNATIONAL, 549 Balboa St., San Francisco, CA 94118.
Andrew Kwok Chan, 549 Balboa St., San Francisco, CA 94118.
Roger W. Stevens, 1550 Bay St., #328, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Andrew Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on September 7, 1984.
Pub. Dates: September 12, 19, 26, Oct. 3, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81728
The following persons are doing business as DROITMAN VENDING, 437 40th Ave., San Francisco, CA 94121.
Tom Pond Lee, Jr., 437 40th Ave., San Francisco, CA 94121.
Randall Steven Ching, 1625 Gough St., #6, San Francisco, CA 94109.
James Peter Gaan, 1247 Stirling Dr., Rodeo, CA 94572.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Tom Pond Lee, Jr.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 20, 1984.
Pub. Dates: September 12, 19, 26, Oct. 3, 1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 053055
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name WEST HORIZON PRODUCTIONS, 2716 Polk Street, San Francisco, CA.
Cynthia D. Tong, 2714 Polk St., San Francisco, CA 94109.
Cary Matsumuta, 807-35th Ave., San Francisco CA.
This business was conducted by a general partnership.
Signed: Cynthia D. Tong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 24, 1984.
Pub. Dates: September 12, 19, 26, Oct. 3, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82043
The following persons are doing business as AH CHAO TRADING COMPANY, 671 38th Avenue, San Francisco, CA 94121.
David Pung-Nin Tam, 671 38th Ave., San Francisco, CA 94121.
Frank Fung-Nin Tam, 2446 19th Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: David Pung-Nin Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 4, 1984.
Pub. Dates: September 12, 19, 26, Oct. 3, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82041
The following persons are doing business as A-1 DESIGNING COMPANY, 838 Grant Ave., Suite 303, San Francisco, CA 94108.
Raymond Y.M. Lee, 441 Creighton Way, Oakland, CA 94619.
Chung Wei M. Lee, 441 Creighton Way, Oakland, CA 94619.
This business is conducted by a husband and wife.
Signed: Raymond Y.M. Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 4, 1984.
Pub. Dates: September 12, 19, 26, Oct. 3, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82525
The following persons are doing business as CHINA CONSULTANTS & IMPORT/EXPORT SERVICE, 497 20th Ave., San Francisco, CA 94121.
Bill MacMillan, 497 20th Ave, San Francisco, CA 94121.
Wai Yan Lee MacMillan, 497 20th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a husband and wife.
Signed: Bill MacMillan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 26, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81966
The following persons are doing business as HONG KONG HIP YUEN LUNG SAN FRANCISCO TRADING CO., LTD., 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.
Jeanne Yu-Chun Tse, 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.
Ellen Yuk-Ping Mui, 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Jeanne Tse
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 30, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82285
The following corporation is doing business as VIP COMMUNICATIONS, 363 Sixth St., San Francisco, CA 94103.
LRV, Inc.–California, 182 Second St., 4th fl., San Francisco, CA 94105.
This business is conducted by a corporation.
Signed: LRV, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 14, 1984.
Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82227
The following person is doing business as LONG'S CAFE, 1017 Larkin St., San Francisco, CA 94109.
Ri Qiang Huang, 7 Varennes St., Apt. #3, San Francisco, CA 94133.
The business is conducted by an individual.
Signed: Ri Qiang Huang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 12, 1984.
Pub. Dates: September 19, 2 6, Oct. 3, 10, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82005
The following person is doing business as TINA BEAUTY SALON, 1612 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
Ratchanee Choosakul, 1612 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ratchanee Choosakul
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 31, 1984.
Pub. Dates: September 19, 26, Oct. 3, 10, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No 82215
The following person is doing business as GENERAL DESIGN, 1201A Guerrero St., San Francisco, CA 94110.
Kwong Shek Chan, 517 Arguello St., San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kwong Shek Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 12, 1984.
Pub. Dates: September 19, 26, Oct. 3, 10, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81936
The following company is doing business as ALLDOOR CO., 1717 Mission St., San Francisco, California 94103.
A TO W Inc., 1717 Mission St., San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Anthony Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 29, 1984.
Pub. Dates: September 12, 19, 26, Oct. 3, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81835
The following person is doing business as GOLDEN HORIZON, LTD., 1961 Stockton Street, San Francisco, CA 94133.
Cynthia Denke Tong, 2714 Polk Street, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Cynthia D. Tong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 24, 1984.
Pub. Dates: September 12, 19, 26, Oct. 3, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82631
The following person is doing business as S.G.C. CONSTRUCTION, 75 Tucker St., San Francisco, CA 94134.
Steven G. Chinn, 2701 Ninth Avenue, Oakland, CA 94608.
This business is conducted by an individual.
Signed: Steven Chinn
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 1, 1984.
Pub. Dates: August 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82497
The following persons are doing business as NEW U-SAVE MEAT MARKET, 4608 Third St., San Francisco, CA 94124.
Sid Wah Lau, 1280 26th Ave., San Francisco, CA 94122.
Warren C. Wong, 1274 34 Ave., San Francisco, CA 94122.
Benny W. Lau, 23 Castle St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sid Wah Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 25, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 32431
The following person is doing business as EL ABORRO DE BARRAZA, 3456 Mission St., San Francisco, CA 94110.
Raul Barraza, 437 Madrid St., San Francisco, CA 94112.
This business is conducted by an individual.
Signed: Raul Barraza
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 21, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82286
The following corporation is doing business as PROFESSIONAL INSURANCE PUBLICATIONS, 182 Second Street, San Francisco, CA 94105.
LRV, Inc.—California, 182 Second Street, 4th Fl., San Francisco CA 94105.
This business is conducted by a corporation.
Signed: LRV, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 14, 1984.
Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82326
The following person is doing business as UNION STREET HAIR, Aka UNION ST. HAIRCUTTERS, 1612 Union St., San Francisco, CA 94123.
Joseph Zaccardi, 1511 Gough St., #301, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Joseph Zaccardi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 17, 1984.
Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82136
The following persons are doing business as KELTEX INTERNATIONAL, 2282 45th Ave., San Francisco, CA 94116.
Kelly Tam, 2282 45th Ave., San Francisco, CA 94116.
Teddy Tam, 2282 45th Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a husband and wife.
Signed: Kelly Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 7, 1984.
Pub. Dates: September 19, 26, Oct. 3, 10, 1984.

華埠人語　怎樣看中國問題

（編者按：上期劉池光先生說明爲什麼在談及東西報立場與理想時，沒有涉及中國政局。指出今天美國華人社區問題重重，我們的工作據點、我們的家國就在這裏。因此我們鼓勵美國華裔走進社會主流，參與美國政治活動，而不贊同華裔生活在小圈子裏，搞或左或右的中國政治性活動。今期刊載討論立場問題的第三篇『華埠人語』。）

我們辦報的報導重點是華人和亞裔社區。本報同人對社區問題上有一致的觀點，但對中國問題上便不可能有同一觀點，事實上也無此必要。

因此在談到中國問題時，應當首先指出：第一，下面所談的只能代表作者個人的看法，這既不是報社的立場，也是從未經過編輯部同人投票通過的。第二，作者在美生活三十多年，對中國國內事物所知不多，因此所談的都是一些直接間接上對美國華人有所影響的情況而已。

對北京的國籍與僑務政策的看法

衆所週知，在世界各地（特別是在東南亞地區），華人與居留地當局關係亟待改善，其中一個重大難關就是如何處理海外華人的國籍問題。遠在五〇年代北京便提出「單一國籍」的政策，不再承認「雙重國籍」，鼓勵海外華人在居留國爭取公民權。我們認爲這是一項有遠見和實事求是的政策。但也必須指出，這項政策在中國國內有阻力，在國外蒙誤解。國內許多人至今仍牢抱『生爲中國人，死爲中國鬼』的思想不放，認爲中國是世界上文明大國，人口最多、歷史悠久、地大物博，爲什麼還會有人自甘放棄中國國籍去當外國公民。有的人認爲已取得居留地國籍者是『叛徒』、是『媚外者』，甚至是『漢奸』！

在中國以外，不少海外華人聽說中國不再承認「雙重國籍」，誤以爲祖國放棄了照顧海外子民的責任，還會說「唉，可憐呀，祖國也不要我們了！」他們不明白現代的國籍法與國際關係已不如從前，東南亞地區的國家相繼獨立後，土人排外（排華）的心理日益高漲。如果中國堅持該地區華人保留中國籍或雙重國籍，將會掀起一次又一次的排外狂潮。

因此我們認爲不承認「雙重國籍」是個正確的政策。

如果中國鼓勵海外華人落地生根，四海爲家，放棄中國國籍，華僑的人數會越來越少，海外華僑社區也不復存在。因此我們也贊同北京僑務工作限於處理歸僑和僑眷問題，而不派員出國插手海外華人社區事務。

但我們也看到，一些社區人士常常主動到中國領事館請領事們參與社區組織的內部活動。一些外交官員也「客串」一點「僑務工作」。所以我們只能說，北京在政策上不插手社區事務，在行動上不一定是這樣。可是我們却可以肯定，在這方面他們遠不及台北人員的「積極」！

此外，對北京近年的外交與僑務工作，我們有下列正反兩面的看法：

在外交工作上，能爭取與大多數國家建交，在雙邊往來上保持大國風度，在國際上有影響力，這些都是我們有目共睹的。但我們不同意對柬埔寨政策，在這政策上的缺失，不知危害了多少柬國華人的性命。此外如中印邊境衝突，印度掀起排華潮，迫使業製革華人相繼拋下一生經營事業而逃離印度。中緬交好時未能解決當地華人困境，至今緬甸華裔仍有怨言。中國與馬來西亞建交後聲言繼續支持馬共，使大馬政府對馬華人士訪華、建校、播映、組黨等問題上諸多限制，以致中馬關係尚未能全面擴展。在對日問題上，中國抗議日本文部省篡改歷史及軍國主義復熾行動上，遠不及南韓和香港人民的積極，好像高級領導階層有令「勸阻」示威巡行的樣子。

在僑務工作上，我們認爲多年前歸僑、僑眷被鬥被誣被害的經歷，至今仍使不少海外華人心有餘悸。僑務工作人員有沒有像處理文革時期的冤案錯案一樣逐一覆查，嚴肅處理？最近，一些社區人士回鄉申請領回房產，有的很快便得回祖屋，但也有的回來後一肚子悶氣。他們說，有的幹部拖，有的幹部伸手要求捐助，有的說「房屋已被佔住，無法把他們趕出，不如你出錢在旁邊另建一間吧！」有的還說「你們金山伯，好世界，要收回這些破爛舊屋做什麼？」如果這些情況屬實，僑務和地方幹部都足以檢討。（下期刊出「對台北的國籍與僑務政策的看法」。）（劉池光）

社論　是誰濫用法律程序？

屋崙教育局校監反告學生家長們的行動，正暴露出他的本來面目。

兩年來，關心雙語教育的人士，屢次要求屋崙教育局好好處理雙語教育計劃。屋崙有數千名不大諳英語的學生，要依靠雙語教師、雙語教學課程來幫助他們接受平等的教育。教育部和民權辦公室曾向屋崙教育局作過調查，發覺該局的雙語教育計劃不足，違反了州政府訂下的雙語教育法例。

現在保域校監不但不承認學生家長們的控訴，還反告一狀，說家長們濫用法律過程。其實問題在少數民族學生沒有良好的雙語教育，這事實人所共知，是非分明。究竟誰濫用法律過程，逃不過大衆雪亮的眼睛。

保域利用屋崙市政府的資金來反控原告，是浪費了納稅人的金錢。還不如把錢放在應做的教育工作，使所有學生都能獲得平等和良好的教育。

下午茶座

經濟合作可能導致國家統一

朋友周君雖然住在屋崙，與三藩市只隔一座灣橋，但我們已有兩三年未謀面。今天他來參加我們的小叙，大家異常高興。一是老友聚舊，二是周君富幽默感，朋友稱他爲開心果。他坐下來一開口，我們一枱人便笑個不停。周君說：「我現在不常來華埠，對社區的事也是間接從報上得悉。今天來見見朋友而已，你們討論問題，恕我無法參加意見。」

但我們在閒談中，發現周君注意時事，每天看幾份中文報章，對中國政局更爲關心。他對一些中國問題也有獨特的見地。如對香港前途問題，他說：「北京說一九九七年後香港可以保留資本主義制度，在行政上有高度自主權，一切現行政制五十年不變。我看北京處理香港的態度是一隻眼看着香港，一隻眼遙望台灣的。」我們都點頭表示同意。

他繼續說：「大陸如果志在與台溝通，我倒有個辦法。那就是邀台北派員到港，一同把香港管理好。」朋友甲禁不住說：「這是怪論！北京那裏會收回香港後交給台北管理的。」

周君說：「且聽我說來：北京曾說九七年後不派幹部到港。事實上也沒有一支長於工商業管理的大軍。而且因爲香港與大陸的生活水平和方式相差太遠，北京也不一定願意放人出來這個資本主義的特區。但台灣與香港的生活水平與貿易方式相去不遠，這二十年來台灣幾家高等學府訓練一大批企業人材出來。他們到香港來，在語言文字上沒有問題，且身懷專業知識，在國籍上是中國人。這是北京與港人方面都會接受的。這是一種想法。另一想法是：不少香港中上階級要往外跑，其中很多是工廠、企業和小商號的老闆。而台灣也有不少富商和技術人員要離去。如果台灣肯接受這些港人，而香港也製造機會容納台灣的投資者和技術人員，豈非兩便。如果他日台灣的新客對維持香港的安定與繁榮有功，台北可向北京要求派員協助管理和發展沿海十四個經濟特區。這樣……。」

朋友乙笑了起來，說：「這樣台北可以說『我們反攻大陸走了一大步！』」

周君：「且別用『反攻』二字。可說是返回大陸的一個方法。對北京來說，現在力邀外資發展特區，難道台灣的資金（或人員）便不接受嗎？可是我並沒有說將來台灣人員大批來到特區時，是手持青天白日滿地紅旗進來的。也沒有說當台方人員入境時，他們要換北京所發的護照或身份證的。」

甲：「這眞是妙想天開！如果台灣海峽雙方都有誠意，這可算是『經濟統一』——從經濟貿易上打通一條走向國家統一的途徑。」

我說：「我們也不要對周君取笑。昔日智多星基辛格向尼克遜建議與北京修好建交，外界當時如能獲悉，不是也會說是個『怪論』，是『妙想天開』嗎？」

乙：「那個時候越戰戰火正熾。基辛格神秘地從巴基斯坦飛往北京，至今仍令人有不可思議的感覺，進而推動國家統一，大家不動一卒一兵，不要犧牲老百姓一條性命，不是很好嗎？爲什麼你又鼓勵台灣打仗呢？」

周君說：「我說台灣士兵大有可爲。但沒有鼓勵他們去打大陸。如果今天北京和台北有默契。台灣可即派大軍從駐有軍隊的南沙羣島的中興島嶼攻進越南南方和柬埔寨，北京已有部隊在邊境，早已牽制着越軍主力，台北出兵越柬，國際輿論不一定贊同此舉，聯合國中必有激辯。但台北可以說：『管它罷！我早已退出聯合國了。』大功告成後還可以揮軍北上，助日本收復失地！」

甲：「什麼？收復什麼失地？」

周君笑着說：「二次大戰後蘇聯霸佔庫頁等四島不交還日本。使日本人民十分憤恨，但因不願與蘇聯交戰，故苦無對策。台北多年來欲改善與日關係，如眞能組織『志願軍』北上趕走蘇軍，替日本收復失地，日人必感激流涕，改善雙邊關係也易如反掌了。」

我們都搖頭，認爲所說不切實際。可是周君還不罷休，他繼續說：「台北今天既然有一支強大的軍隊，而又不得到隣國在外交上的承認。大可爭取主動、四面出擊，起碼可以支援東南亞的華裔。例如最近印尼內亂，華人數十名被暴徒打傷打死。台北的僑務委員長曾廣順向報界說『這不是排華行動，只是個別性的暴力行爲』。你看印尼的華人聽到這說話要多生氣。如果他大聲疾呼：『華人一個也不容殺害！如印尼政府無法控制局面，我們立即派兵護僑！』且看當地華人有何反應！」

周君笑着說：「大家不要當眞。我也知道今天台北不敢輕易採取彈性外交政策。只怕偏安心理一旦形成，也難有什麼作爲。我不過說說來替你們的茶座添點氣氛而已。」（陳志福）

邁克影評

鄉土電影

近期有兩部泥土氣息濃郁的美國片同時上映，宣傳落地歸根、興家愛國的思想。就算不是反映了一種人民心態，至少是有趣的巧合。對政治氣候敏感的人，或者會很直覺、很自然地將一切解釋爲列根當權使然—無可否認，好萊塢這幾年的趨勢日漸保守，價值觀念回復到五十年代的單層面習性。其中的代表作，是頭腦簡單到接近白痴的《紅晨》。

當然，《心的境地》Places in the Heart 和《鄉間》Country 比《紅晨》世故和精巧，但它們的訊息，却非常接近。簡單的說，這些電影强調的，是「做個驕傲的美國人」。《紅晨》技巧劣拙，荒謬無稽，以無知的憎恨作爲煽動觀衆情緒的元素，惹人反感。《心的境地》和《鄉間》以鄉土電影姿態出現，佔了親切感的便宜，在感染觀衆方面相當成功。

《心的境地》描寫一個固執的寡婦持家的經過。可惜導演羅拔班頓野心太大，手法又過於溫情，有些個別場面雖還算深刻，但整體成績未如理想。《鄉間》較爲流暢，可是部份段落說教味道奇重，嫌囂張露骨，與影片含蓄的基調不合。

《鄉間》巧的也是以女角爲主。由謝西卡玲飾演的女主角外柔內剛，丈夫因受不了銀行迫債而變得性情乖戾。她一人挑起生活擔子，並且組織了其他在同樣困境中的農民，齊心合力尋找解決問題的辦法。這個角色是近年來美國電影最有深度、最富瞭解女角。既不像一般男性電影的女角那麼甘受糟質，也沒有所謂女性電影那麼盛氣凌人。謝西卡玲是個過於自覺的演員，演技以細膩取勝，層面却嫌不够廣闊。她的演出前半部較弱，幸好在後半部的重頭戲演得絲絲入扣，比《心的境地》女主角莎莉菲特自然入味得多。

雖然農民對抗大地主是影片的大主題，《鄉間》最感人的却是它對傳統家庭組織的信念。描寫面臨破裂的家庭，它從小處着手，在父母子女的關係之間做文章，很能引起共鳴。最後也以齊家爲結筆，治國平天下不過用字幕交代。這一環遠不及《心的境地》：班頓這部電影缺點雖多，結局一場境界高超的戲却不容忽視。這場戲沒有對白，我們只見整個村莊所有人—包括在影片開頭被誤殺的男人—齊集於小教堂裡，領聖體的儀式正在進行。短短數分鐘，以無限的溫柔，概括了鄉土情感那最微妙，最宇宙性的狀態，可算神來之筆。

《心的境地》在 Metro 戲院公映。

●「鄉間」劇照。

本周推荐電影

芳名卡門（First Name: Carmen, Gateway 戲院）：

法國新潮驕子高達新作，是他自《我所知有關她的二三事》以來最易接受、最具娛樂性的電影。當然，高達本性難移，他演繹的《卡門》既不是歌劇，甚至沒有套用比才的音樂。這個現代版的卡門，是那則傳奇裡的卡門的遠親，也是高達前作《斷了氣》和《傻瓜皮洛埃》女主角的近鄰，任性而浪漫地，在停止呼吸新鮮空氣之前，盡情玩樂。

《芳名卡門》裡沒有「後悔」這兩個字。但是假如你不認識高達，你大概是會後悔看這部電影的。《芳名卡門》是專爲高達迷而創作的電影。

康寧集

跑步

陳玲兒

跑步已經成爲全國性，全球性的熱門運動。這項運動普遍的原因很多，任何人都可以自己開始練習跑步，如能控制得宜，則不會受到年齡或健康狀況影響。

心理方面來說，跑步對體態的改善能增進自信心。有人認爲在跑步的時間中，可以把自己暫時和外界隔絕，安靜思考，客觀的解決一些難以取捨的問題。又有人認爲跑步可以建樹「成就感」。

有恒的跑步可以增强心臟和肺臟的活力，減少心臟病的危險，使血壓降低至安全的程度，加强骨骼和肌骨組織，幫助體內細胞更能善用氧份，減去多餘的脂肪，增進肌肉品質，維持適當體重。

聽起來跑步好處甚多，但是如果不小心，也會有壞的影響。最近一本有關跑步的暢銷書的作者 Jim Fixx 以五十歲的壯年時期死於心臟病，引起了社會中對跑步的利弊意見議論紛紛。

有意跑步或已經開始跑步的人，如果能够多多注意安全問題，則許多其中弊端都是可以避免的。

如果你已超過三十五歲，或有過重、吸烟、心臟病、關節炎、背痛等等問題，在未開始跑步之前，最好先去找醫生檢查，以決定跑步是否一項適合你的運動。

如果你是羅圈腿——兩腿向內彎曲，最好先向你的醫生請教如何去儘量減少腿部的壓力。因爲跑步者的一個最常見的問題，是大腿骨和小腿骨連接之處的角度增大（參看附圖一）。如果在鞋中插入一種叫做 Orthotic Devices 的矯正裝置，會幫助支持和控制你的足部。

大腿小腿骨連接角度

跑步受傷，大多是由於練習方式不當所致，在堅硬的地面上跑得太久太遠，跑步時每一步的壓力都幾乎可以達到你體重的八倍，所以更應小心保護你的腿部和足部。

應穿舒適而品質良好的運動鞋，以正確的方式來練習跑步。起步前先做熱身運動，深呼吸，伸展筋骨，尤其注重腿部肌骨。跑完之後不要馬上坐下休息，先以十至十五分鐘去緩和你的脈搏和呼吸，慢慢步行直至心跳和呼吸回復到正常的速度，然後重複起步以前的伸展運動以避免日後肌骨的損傷。

不要奢望一步登天，要讓你的身體漸漸的去適應。如果能够練習得當，跑步可以保持心神舒暢，延年益壽。

*資料提供：健康資料圖書館

燼餘拾掇

蔣氏循循善誘

蔣先生首先說，游擊戰的講義寫得很好。接着批評了軍校的典、範、令（步兵操典、射擊教範、陣中勤務令三本軍事基本教材的總稱）太過于程式化（都是從日本、德國的軍校教材中翻譯的），又講到紅軍實行的「打得贏就打，打不贏就走」的策略也還沒有形成戰爭的理論，所以我們這個講義，很有意思，用中國歷史故事來闡揚，可以引起受訓人員的興趣。他說戴堅（安徽人，德國軍校畢業）有個「三分軍事，七分政治」的建議也很好，僅憑軍事力量，要根絕共軍，是有困難的。之後他又講到曾國藩、胡林翼圍剿太平軍，辦團練、組保甲的經驗。「用兵不如用民」就是曾國藩的話。隨即問我讀過曾胡的書沒有？我說只看過曾文正公的家書，他的一些奏摺，我沒有研究過。我非常喜歡胡文忠公的「讀史兵略」，很欽佩他說的「兵之囂者無不疲，將之貪者無不怯。」（紀律壞的軍隊不能作戰，操守差的將領不敢應敵）的經驗之談。

蔣先生點點頭，使把話頭轉到抗日和剿共這兩件大事。他說「我國正是內憂外患交逼的時候，一方面日本人向我們猛烈侵略，一方面共產黨的紅軍天天來擾亂，我們處在一個腹背受敵的情勢，所以不先把內部的心腹之患去掉，招致外侮是無可避免的。」他舉了一個例子說，「日本人的侵略是外來的，好像是皮膚上的瘡毒。共軍的搗亂是內在的，像是內臟有了毛病。日本人不希望我們統一，他們處心積慮要利用我們內部分裂的機會，所以這個內疾不除，外來的毛病，永遠也治不好，即使外科把病治好，最後病人還是要斷送在心腹的內疾上」。他教導我在「保安旬刊」上要重視政治教育，把這個「安內攘外」的道理和官兵講解得清楚。蔣先生說得很懇切，最後他說，將來要把你調到侍從室來工作。現在希望你努力把工作做好。大概有二十分鐘時間。我表示恪遵訓示去做，就告退了。

這次晉見，如坐春風，如沐膏雨。蔣先生那種循循善誘，對部屬如家人子弟的神情，使我過去對他那種尊嚴使人不敢親近的印像，完全改變了。無怪他在北伐以後的動亂局勢中，儘管黨內的派系，軍中的蕪雜，時時有糾紛和爭鬥，總是在他的德威之下，化暴戾爲和祥。

我回省府以後，向熊主席報告經過；特別對蔣先生要調用這點，表示了自己的態度。我年紀輕、地位低，到了人才薈萃的地方，就沒有我的工作機會。「寧爲鷄嘴，不爲牛後」就是這個道理。熊主席理解我的意思，他說「我們這裡也需要你，不會叫你去的」。接見後思想上的一個包袱，才算放下。

後來指定保安處長廖士翹（江西修水人，日本步兵學校畢業）去廬山幹訓團講這門課，我就脫離責任了。（五）

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

故國風光

秦儒

雲岡石窟

中國馳名的三大石窟，敦煌（甘肅省敦煌）、龍門（河南洛陽）和雲岡（山西大同），都是南北朝北魏時代（公元四〇九年—五三二年）始建的。雲岡石窟以石雕造像的獨特風格在中國藝術史上佔有極重要的地位，名聲僅次於兼以壁畫著稱的敦煌，同爲世界聞名的藝術寶庫。

雲岡石窟在山西大同市附近的武周山麓，依山開鑿，東西綿延數里。主要的洞窟有五十三個（已經按序編號）造像達五萬多尊，都是北魏時代開鑿，工程浩大是驚人的。據歷史有的記載，北魏文成帝拓跋（姓）濬（鮮卑族）興安元年（公元四五二年）令沙門統（沙門是出家修道的人統稱）曇曜開鑿五個大石窟，這是早期的，其餘大部份也是完成于北魏孝文帝遷都洛陽以前。遷都以後，孝文帝開鑿了第六窟，這一座工程最大，雕刻也極其精緻。至于造像工程，則一直延續到北魏孝明帝時代（公元五一六—五二八年），前後有一百多年的歷史。

曇曜五窟（編號爲十五—二十，這是後人按現在情形順序編列的，當初是從中段開始，向兩端發展，所以洞號是不同的），開鑿最早，氣魄最大。這個石窟群，看來都是參照外民族的形式，有一定的規格，窟內穹廬形，平面是橢圓的。主像高達四丈多，其面像據說是模擬北魏王朝幾代皇帝的形象，服飾是袒右肩，披袈裟。十六窟正中爲釋迦佛，十七窟是彌勒佛，兩側壁龕內又各有一像，狀貌都不同。十八窟的主像也是釋迦佛，壁上則刻的是諸弟子執法，鐫工精巧。十九窟又是釋迦坐像，高達五丈多，是雲岡石窟中的第二個大像，兩側還有三丈多高的雕像。

二十窟是露天的大佛，據說前洞壁在遼代（公元九四七—一二五年）塌毀造像變成露天的了。主像是釋迦佛給跏趺坐（讀如加夫，是佛家交結左右足背的坐法，因爲將近千年的裸露風日削蝕，上半身的石質堅固，保存還很完好，兩肩寬博，面形肥腴，薄脣高鼻，神態和祥，背後的光焰，壁上的雲彩，飛天（一種裝飾的飛翔仙人，類似西洋的天使），坐佛等浮雕都非常精美，襯托着主像，顯得莊嚴肅穆。這座石像，被認爲是雲岡石窟的代表。

第六窟緊接五窟後二十年開鑿，但與五窟構成一個雙窟相連的格局，在窟群中是特殊的。清代在那裡建造了一棟四層的木構樓閣，琉璃瓦頂，頗爲壯觀，中央有坐佛，四壁滿雕佛龕，窟頂還刻有三十三天的神像。下部刻着釋迦自誕生至成佛的故事。這個窟規模最大，雕飾最豐，技法最好，可稱雲岡石窟之冠。

其餘的東部窟群，西部窟群，結構雕刻大體相同，不過專家的考據，認是北魏後期作品，顯然有吸收中土文化，日趨中國化的趨勢，和洛陽龍門石窟的風格接近了。細談雲岡石窟，非短短記述所言。

●雲岡石窟

A·Z 日用英語　紙幣

硬幣是 coins，紙幣是 bills（多數）。這個 bill 字又可用作"單據"，"帳單"和議會中的"提案"。Bill 也是人名，是 William 威廉的簡稱。

如果你到銀行提款，可以說"請給我一些紙幣"，May I have some bills, please? 也可以說"請給我一些硬幣"。May I have some coins, please? 大額鈔票是 large bills 或 big bills。小額鈔票是 small bills（但不用 little一字）。

在提款時你可以說"請給我兩張十元鈔和兩張廿元鈔"。Please give me two tens and two twenties.如果你提五十元，可說"請給我兩張廿元鈔和一些硬幣"。Please give me two twenties and some coins 出納員問你要些什麼硬幣，你可說"五元一角，五元二角五分"$5 in dimes and $5 in quarters, please. (五)

中國通訊

★漢城訊：中國大陸已獲一九九〇年亞運主辦權。

★華盛頓訊：台北駐美代表錢復與美國在台協會丁大衛簽署未來三十年購買濃縮鈾二百億美元之協議。

★北京訊：北京一日慶祝建國三十五周年，鄧小平向五十萬群衆發表演說，並展示新式武器。

★香港訊：「國泰」航空公司廿九日否認「中航」佔股百分之五十之說。

★鳳凰城訊：台灣經濟疑犯鄭文彬之父母及妹妹一日被移民局人員以持假護照非法入境罪拘捕。

★三藩市訊：美國電話電報公司廿六日宣佈與台灣達成合作協議，共同投資四千萬美元，並計劃向台採購六千萬元電話機及附屬產品。

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

評十·一慶會演出

阿書

九月二十九日在馬斯孔尼中心舉行的十·一慶會演出，不論在節目編排、表演水準、策劃各方面都未如人意；而觀衆的反應和表現，一樣令人失望和痛心。或者，評論一次文娛演出而把觀衆也牽涉在內，乍看是荒謬無稽的。在通常的情形下，觀衆只是被動的個體，與演出成績扯不上關係。然而，這次演出從一開頭就瀰漫着特殊氣氛，主辦當局自覺而着意地把它當作宣傳活動處理。

於是，舞台的範圍包括了觀衆席。台上和台下的參與者所担任的角色，在攪宣傳活動這個層面上的重要性，變得等量齊觀。

用閃光燈拍照，站立在通道及台前，高聲談話，這些在任何尺度下都算是失儀的舉止，而很多觀衆都做了。於是台上强調的民族自豪感變成悲哀的諷刺，一則空洞軟弱的神話。

重慶舞蹈團演出的其中一隻舞蹈，恰好爲這個場面作出寫照：音樂明明是事先録音，由擴音機播出的，却偏偏安排幾個手持樂器的演員，在台後作狀吹彈敲擊。假像真的能供給一定的安慰嗎？還是會引起反效果？

演出節目最突出的是二胡演奏《江河水》，重慶舞蹈團大部份節目也算中規中矩。陳愛蓮的《劍器舞》造型可取，但服裝設計之惡劣老套，大大削減了視覺美感。舞蹈節目最使人難堪的是《熊猫舞》，口味低俗，編排鬆散，至多只及幼稚園水準。

把文娛演出塗上政治色彩，縱使手段非凡，巧奪天工，往往也是令人反感的。《熊猫舞》的温情攻勢，還可以說是一片好心罷！以少數民族民歌腔調唱《阿里山的姑娘》，統戰之心是否太咄咄逼人呢？而該場演出的最大失望，是壓軸戲的粵曲清唱。羅品超不錯確有大將之風，安排他與林小群唱《春香傳》已經不妥，居然還讓他唱根本不適合的《故鄉情》。臨尾調子轉爲 Oh, Susanna!，羅品超像流行歌手般慫恿觀衆打拍子，慘不忍睹。藝人的尊嚴和觀衆的鑑賞力，同時被糟蹋和侮辱。

萬華藥房
MANDARIN PHARMACY
895 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO CALIFORNIA
TEL: 989—9292
華盛頓街八九五號
藥科劑博士
黃錫倫常駐
★營業時間★
MON.-FRI. 10:00AM.-6:30PM. SAT. 10:00-6:00PM.
(SUNDAYS and HOLIDAYS:CLOSED)
二十一週年大酬賓
21 st ANNIVERSARY
SALE
SEPT. 10 to OCT. 10, 1984
經驗豐富 藥品齊全
配藥準確 價錢公道
★歡迎政府福利藥方
★代收水、火、電單
成藥●維他命●化粧品●家用品●攝影器材
由九折至五折
★代寄藥品回港、台及東南亞各地★
服務：可配任何醫師醫院福利燕梳藥單
★職員能講國語、廣州話及四邑方言★

眼意生

做好廣告函件

韋　明

任何廣告戰略必須以最少投資，最大效果爲目標。廣告函件DM是社區性零售店使用極爲有效的廣告媒體。這種廣告方式除具此兩項特性外，它所採取的直接訴求方式，易於增進地區消費者對商店的了解、比較、評價和加深印象。

現代廣告業泰斗大衛奧格菲 David Ogilvy，年青時就是因爲在倫敦爲一家沒落的旅館製作DM，結果六個星期內客滿而嚐到第一次做廣告的成功滋味。

在美國，利用最多廣告函件的生意是爭取訂户的雜誌社、郵購公司、百貨公司和唱片、讀書俱樂部。其實任何小型零售店及服務公司，如能按照下列各點善用DM，是必可奏效的。

●標題優劣極爲重要。一個好標題多攬別的平庸標題五倍生意，不足爲奇。如你的標題通俗而有風格，能承諾最强的實益，已經邁向成功。小標題令讀者有喘氣餘地，提高閱讀率。

●好的圖像能增説服力，但劣的則寧可不用。

●一般而言，文字長短的要求，與買賣的複雜性和金額成反比。

●證言能增加可信度，但推薦作證者必須够分量。

●如屬打折減價，可採的巧妙心理攻勢（但不能胡吹），如：㈠數目限制，㈡最後一次低價，㈢捷足者先獲特價。

●以爲熱鬧多顏色的構圖效果較佳是錯的。根據廣告界的經驗，整潔的構圖獲得廣告對象較高的回應率。

●傳達特別服務、打折和新貨品等銷售情報要明確；店名、店址與電話號碼更要巧妙地令人牢記不忘。

●針對一般人貪便宜或惜物心理，可在有信封的DM內加增兩三套貴號的信封信紙，以不妨礙使用原則設計廣告。一旦獲得保留使用，便成爲免費的廣告媒體。

（錢少效大廣告五之二）

房地產專欄

曾宏銳

房屋折舊爭論

稅務上的折舊，目的是爲了彌補會損耗而且有一定壽命的商業資產逐年的貶值損失。例如，納稅者花一萬元買了一部有五年壽命的商用機器，他就可以在未來五年逐年以二千元扣稅。基本的概念，在於把納稅人的收入和成本開支作公平的稅務調整。

但是，房屋計算折舊，却是引起爭論的問題。因爲就算房子使用至極爲殘破，亦因時間而升值。尤以富有的物業擁有者和買不起房子的窮人看法更爲相異。後者認爲計算折舊的稅付太過偏袒業主，前者則認爲那是誘發投資意願所必需的。若非如此，投資者便會把資金轉移到股市、債券和銀行存款，對多數人也不見得有利。

支持房產計算折舊者認爲，如果投資者無興趣投資發展物業，則大家可能要忍受城市的凋謝和没落。最後，還是要政府承擔一切後果。而每花一分錢，生意人顯然要比政府高明得多。

不管由誰經營，房地產始終也需要支持，和滿足人們的需要。

就算是專業的房地產經理，經營這個行業並不容易。除了需投下大量資金，還要應付住客的訴訟；而管理公司或保險方面，亦僅能給予有限的保障。

面對利息高企和前景不明時，支持對房產給予稅務利益者，就更加認爲，如此可以引發更好的投資意願。

政府對計算房產折舊的政策大致並無改變。一九八一年更將使用年限由廿五年或以上，減爲十五年，比大多數房屋可達五十至一百年的實際壽命少得多。一九八四年的稅務改革法，又將年限增至十八年。就算如此，每年業主仍可巨額扣稅；政府在得到巨額稅收的同時，仍能繼續鼓勵房地產投資。（二十）

黃澤華譯

稅務叢談

吳森

查稅須知及上訴程序

一般納稅人最怕查稅 Audit。當他們接內稅局查稅通知的時候，往往寢食不安，甚或手足無措。事實上我們若平時保存有完整無缺的賬目，加以對稅法的訟訴程序有充分的了解，稅務局的查稅根本不算什麼一回事。本文目的是要把查稅及上訴程序詳細説明，使讀者們有好好的心理準備。

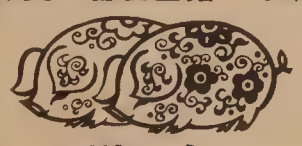
當納稅人接到查賬通知，第一件事就是在十天內要和當地（或所屬區分）稅務局聯絡，約定日期到該局處理此事。如納稅人（或配偶）不能抽空赴約，可以委托他人代表，但該代表一定要有納稅人的授權書。（Form 3848 or Form 2848D，可到稅務處索取填寫。）查稅通知書會説明查稅的範圍，並通知納稅人帶同那些賬目及證明文件。納稅人若是一家大企業公司，查稅可能在公司的辦公室進行。若該公司一向委托會計師行報稅，查稅員也可能到會計師行處理此事。但一般受薪階級往往要應約到稅務局辦公室接受調查。一般來説，調查員都很客氣，很有禮貌。和有些歷史上所描寫那種如狼似虎的「稅吏」，完全兩樣。

當查稅員核對有關賬目和審查一切證明文件之後，納稅人（或其代表）可以要求共同討論審查所得。調查員最大的任務是調查事實 fact-finding。對於法律問題，只根據聯邦稅務處的通則。稍爲複雜的法律問題，和調查員討論無補於事。

調查員會將調查所得，及和納稅人討論經過，報告內稅局。局方則將報告書和八七〇表格 Form 870: Waiver of Restrictions on Assessment & Collection of Deficiency in Tax & Acceptance of Over assessment 寄給納稅人。納稅人同意調查員調查報告內容和加征數目，可以將八七〇表簽署寄返聯邦稅務處。如不簽署這項表格，表示反對調查結果。

納稅人縱使簽署八七〇表格，也可以日後到地方法院和稅局申訴。同時，八七〇表雖然由稅局發出，由稅局通知納稅人欠稅多少，但稅局不受這通知的約束，隨時因時制宜（如發現新證據）而增加納稅人欠稅的數目。納稅人簽署八七〇表格惟一的好處，就是所欠的稅款不再孳生利息。但納稅人從此喪失了到稅務法庭申訴打官司的權利。

納稅人既和稅局不能達成協議，只好靜觀其變。不久，稅局便給納稅人發出一份三十日的通知 30-day Letter，給納稅人在三十日內提出上訴的請求。納稅人若在三十日內没有行動，稅局便發出正式欠稅通知單（Statutory Notice of Deficiency）納稅人如不到稅務法庭申訴，可以先繳付欠款，再到地方法院申訴索還。最消極辦法，就是置之不理，但稅務處最後通知來時，什麼上訴的權也喪失了。（一）

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食款式齊全　各式米粉麵飯　經濟實惠　各式煎麵　雲吞細麵　燒烤鹵味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜五香鹹鴨　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St., Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎郵購　歡迎參觀

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

聯邦貸款360萬安老處興建70單位老人住宅

【本報盧曉鵑三藩市訊】安老自助處向聯邦政府住屋及都市發展部HUD申請貸款在華埠建一座老人住宅，業已獲得批准。此項三百六十萬元之貸款，將用於在華埠蓋一座十一層之低收入老人公寓，預計最快要一九八七年完工。

該棟名爲「松景廬」之老人公寓，共有七十個單位。包括十間一睡房之住宅及六十間單人房。六十二歲以上的耆英單身者年收入在一萬一千元以下，夫婦年收入在一萬六千元以下，皆可申請。房租爲居住者年收入的百分之三十。

安老自助處主任鍾月娟表示，該處所服務的一萬六千位老人中，百分之七十皆爲獨居。

在一九八〇年，僅有一五四個單位的美鄰苑，共多達六千人申請。許多申請人皆抱怨沒有考慮到獨居耆英之需要。因此，松景廬在設計上特別顧及此點，增加了單人房的數量。

華埠本身之人口密度已超過本市之平均數七倍。而過去十年來，屋荒一直沒有解決。一九七〇年至一九八〇年間華埠人口增加了百分之卅五，而自一九七二年以來，僅增加了三百卅七個新的居住單位。而且華埠百分之六十的住宅，並不合政府規定。華埠人口中百分之卅四爲六十歲以上的老人，且大部分皆爲貧民，他們的居住問題最爲嚴重。

安老自助處去年已向HUD申請貸款，然未獲批准。鍾月娟說，今年的申請書上强調該處之財務處理經驗、本地社區之支持力，及遵照HUD指示而修正建築計劃，因此才獲得此項三百六十萬之貸款。鍾月娟特別感謝參議員威爾遜、范士丹市長及衆議員沙那波頓的支持與協助。尤其是市長辦公室在資料及統計數字上提供之協助，對計劃書之完稿有非常大的幫助。此外灣區的一些大企業亦支持此項計劃，如美國銀行、Crown Zellerbahn, Shacklee Corp. 等公司皆向HUD的官員說明松景廬計劃財務健全。

社區的支持更促使此一計劃能實現，如 Steven Jeong 即不斷與華府主管官員聯繫，强調此一計劃的重要性。

安老自助處將於松景廬完工前三個月，開始接受辦理申請入住之手續。

何以歐洲經濟不振

西方國家三大經濟分歧的情勢，似乎愈來愈明顯。美國和日本正在有前進，而西歐仍處於停滯。而且美日的成功，幾乎等於宣告歐洲失敗。

當美元瘋狂上漲之際，經濟成就的分歧值得强調。

●歐洲勞工不安的程度高於美日。美日的勞動市場跟歐洲不同，但是運作比後者好。日本的勞動市場可能僵硬得令人不舒服，但是它提供了勞工的工作保障。而且，美日僱主在景氣循環中改變勞工薪資的能力比較强。

●就政府政策而言，美日對節省開支不及歐洲之重視。美國的失業率較低並非單屬個體經濟因素所致。直到一九七七年，美國失業率高於歐洲，現在已遠低於一九七五年衰退時的高峰，但是歐洲則仍在升高。並無證據顯示美國市場運作的方式較歐洲爲佳。

●美日高成長高就業的第三種解釋是兩者的儲蓄供應充足。日本的高儲蓄率（大約三〇%）意指她有能力對外貸款。美國儲蓄率偏低，但是高利率吸引了其他國家。

歐洲無法跟美國爭取資金。爲了達成長期的較高成長，歐洲應考慮走日本路綫，獎勵高儲蓄。

李樂

股市縱橫

如何選擇股票經紀

●黎偉德

如你對股票投資認識不深，但你很幸運的有位好股票經紀指導，你投資的收獲必然事半功倍。你應該怎樣去選擇股票經紀呢？以下五個條件，看看你的經紀能否符合，而且符合越多越好。

第一個條件：在股票交易的時間內（三藩市由上午七時至下午一時），你的經紀必在辦公室工作，這是最基本的要求。如你的經紀上午十時才上班，假手祕書或其他的經紀，就不是全心全力爲你服務了。

第二個條件：你所持的股票，無論有好或壞的消息，經紀都要立刻通知你。有好消息是否要賣？壞消息，是否賣出或守住。這兩點很重要，因爲等到你由報紙才看到消息時，已經是太遲了。同時，有很多經紀只肯報告好消息給你，不敢把壞消息告訴你。其實，你最需要經紀的時候，就是你所持有股票大跌的那段時間。你需要他的經驗爲你分析，這壞消息是短期性或長期性。如是短期性或股票已到了底點，應加注買入，降低成本。如長期性或股票初跌，就應立刻把股票賣出。

第三個條件：經紀給你的資料要正確。介紹你買入的股票，要說明理由和前景，和應以甚麼價格買賣。最好是你的經紀能够在介紹之前和該公司管理人直接拿資料，這是第一流服務。有很多經紀只管一連串介紹十多個股票給你買入，不理會當時的價格已經漲至偏高，以致買入後，就立刻下跌。每一個股票的走勢，不會直綫上升，也不會直綫下跌。所以已上漲了的股票，要有耐性等它回順些才開始買入。如你的經紀懂得以技術分析股票，他必然會提議近底點的價格買入，近頂點的價格賣出。

第四個條件：無論你有沒有生意給你的經紀，他對你的態度應該一樣好的。有很多經紀，如做不成生意，他就不肯和你說話。這樣，他只是爲佣金而服務，不是一個好經紀的態度。

第五個條件，如你經紀能够預測股票或大市的走勢，這是很難得的。有很多經紀只會學記者報告股市，不會預測將來的走勢，你不會從這些經紀得到甚麼益處。報告股市，你可以從電台和報紙取到資料。已起了的股票，在你未買入前，對你是沒有益的。最重要是，你能買入他預測將來會上升的股票，你才能賺到錢。要去考驗你經紀的預測股市走勢是很容易的事。你可以提議你經紀給你一個短期的預測，這短期可以幾小時後，幾天後，或幾星期後。到時，你可以知道他的預測能力。如對的話，是最好不過。如不對的話，說明預測錯誤的因素。無論對股票或股市看好與看淡，都應該有根據和理由。

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
●雲吞皮 ●春捲皮 ●簽語餅
●粗身鮮炸麵 ●靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

全市獨家貢献
宮樣食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8955

TAX 梁哲武 稅
執照 屋崙 簿記、稅務 地保官 會計師 加省
商業簿記
翻譯中英緬越文件
電話：835-4885
NOTARY PUBLIC
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款 打指模 精影標準護照相
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

王先生：

依您的指示，我們

項目列在下面 物品	單價	最少	隨時可提
1.瓷器	$355/1件	1箱	
一套茶具23件 最高至$460	$150以上	$200	有存貨
2.藝術品	$25以上	$200	隨時可提
小雕像			
花盆			

廣源盛辦庄在紐約有九十年的歷史，建立了價錢公道，童叟無欺，送貨迅速的美譽，您會發覺我們對您的生意很關心，而且希望能和您長期來往如果您需要別的資料，請打電話到 WO 2-6280。由於物價波動，有些物品我不能列出價單，但是我該讓您知道，一旦您準備定貨，我們談妥價錢，即使物價上漲，我們仍會按原定價錢賣出，同時我將很樂意把其他物品價錢告訴您，即使是我們沒有的貨品，這完全是我們對顧客的免費服務，謝謝您的詢問，我們希望有這份榮幸和您作生意。

李彼得
經理

您所見乃他們所得

圖片信件數分鐘內傳至海外

每頁僅收五元

電子傳真郵政服務(INTELPOST® service)可電子圖文複印任何票據，簡報，提貨單及簽名授權之重要函件，然後清晰地把黑白印本傳達至目的地，以便收信人立刻領取或次日郵遞。

傳真費用每頁僅收五元，便可將訊息在數分鐘內傳至遙遠的地方，經由當地大部份郵局或收信站，您將輕易地傳達圖片信函至英國、法國、丹麥、瑞典、西德、比利時、荷蘭、加拿大、香港、阿根廷、澳洲及瑞士等地。

如您想進一步瞭解迅速可靠的電子傳真郵政服務，請詢問當地郵局，或填寄下隨附表格，索取一套詳細資料，更歡迎您隨時以免費電話 1-800-345-8600 EXT 372 直接向我們查詢。

五元的電子傳真郵政服務價值將帶給您一大驚喜。

請寄上電子傳真郵政服務資料一套

Please complete in English

Name

Firm

Address

City　　State　　ZIP Code

Phone Number (　　)
Area Code

Best Time to Call

Mail to: INTELPOST
P.O. Box 677
Drexel Hill, PA 19026-0677

亞太學生問題重重
教育當局措施不足

【本報盧曉鵑洛杉磯訊】上周二，主管亞太事務委員會成員首次舉行特別公聽會，主題是加州亞太裔學生和教育者的需要。來自約五十個不同團體的代表就一系列問題，在委員會前作證，如學校的暴力行爲，課程中不斷出現種族主義偏見，以及亞太裔教師和行政人員較少升遷機會等等。

據州教育廳提供的統計數字顯示，加州約有四百萬名學童在幼兒園至第十二級肄業。其中有百分之七點一，即二十八萬六千多名學生是亞太裔或菲裔。上述數字還會繼續上升。但是，許多代表作證，加州學校可能尚未具備足够的條件和設施來滿足亞太裔學生的需要。其中一個主要問題是，在亞太裔和菲裔學生佔百分之七十二的加州八個縣，沒有足够的雙語教師。

還有一些代表强調，在加州教育系統中，需要更多的亞太裔和菲裔行政人員。據加州教育廳收集的材料顯示，只有百分之三點二的校長和副校長是亞太裔，全職計劃管理人員只佔百分之二點四，而教育副總監不到百分之一。菲裔教育者的情況則更劣。

學校暴力行爲是另一個主要問題，嚴重妨礙學生的正常學習。一名洛杉磯市立學院的教師指出，一九八〇年曾有一些西墨裔青年襲擊越南學生；一九八二年六月，一名十歲的柬裔女孩也受到攻擊。

加州青年組織的黃理倫指出，目前在羅省約有四百個幫派組織，總共有四萬名成員，而且還在以每年百分之十的比率增加。王君抱怨學校在處理移民學生方面方向不够明確，措施不够充分，以致青年淪入幫派，誤入歧途。

亞裔吸毒防範計劃主任卡路·三宅指出，亞裔學生的問題未能妥善處置的原因，是許多教育者誤認爲亞裔是堪作模範的少數族裔。三宅說，並不是所有的亞太裔學生都屬這個範疇，並呼籲校方要加强教育亞太青年學生。

不少代表同意三宅的觀點，希望教育亞太學生要重視自己的文化遺產，在學校和傳播媒介中樹立亞裔的正面形象。一位日裔電視片女演員失望地說，許多年青人只是通過列爲B級的功夫片中略知亞裔文化，他們缺少現實生活中的合適人物作爲行動的表率。一位資深電視節目製作者說：「這一眞空必須填補，而且要從學校教育開始。課堂裡應該講授亞裔的光輝傳統。」

在今年秋季三藩市、聖地牙哥，佛雷士諾和沙加緬度等地亦舉行類似的公聽會，然後亞太事務委員會於明年一月向總監比爾·荷涅格提出總建議。

馮天賜回顧—
昔日排華的教育方針

【本報特稿】新學年已經開始，不少華裔兒童在華埠附的學校讀書。但他們不再受地區的限制，可以到其他地區就讀。可是一百多年前的情況並非如此。當時市政府當局患上「懼外症」，視華人爲「野蠻的蒙古人」，規定華人不得進公立學校受教育，不能走出華埠。

這一時期也是加州反華氣焰囂張的時期，導致了一八八二年國會通過排華法案。可是華埠領袖從未放棄反對市政府排華的教育方針。他們從另一方面利用了排華法案來爭取受教育的權利。

事情是這樣的。一八八二年，三藩市海港官員根據排華法案拒絕讓陸天成上岸。陸的父親哀求法庭讓其兒子上岸，因爲兒子是在美國出生的。法官作出了有利於陸的裁決。華人根據美國出生的華人是公民，而不是外國人或僑民這一法律解釋，掀起一場轟轟烈烈的運動，要求教育局給華裔兒童受教育的權利。

結果加州制定了隔離學校的法律，直到第二次大戰結束後才廢除。一百年前的這一局部的勝利明確指出，種族主義在整個社會普遍存在，並不局限於只對待華工。當時的作法便是通過向華人封鎖教育，來達到阻止他們進入美國主流社會的目的。

華人的以往遭遇，再次反駁了美國是一個大熔爐的說法。相反，這些經歷却說明小小的華裔社區，不甘受到歧視，反映先僑英勇善戰的大無畏氣概。

〔本文作者馮天賜博士乃「美國華人教育史」一書的作者，現任三藩市雙語教師，並在市州立大學兼課。〕

社區新聞

★灣區名畫家尼頓·奧利維拿五七至八三年的作品九月六至廿一日在三藩市現代藝術博物館展出。預展九月五日上午十時半舉行，尼頓親臨講解討論。詳詢八六三—八八〇〇內綫二一二。

★三藩市華埠獅子會十月五及六日舉行「白杖日」售旗籌款。

★華埠女青年會孔祥瑋女士任教之插花班十月五日開課，詳詢三九七—六八八三。

★東北衞生服務處免費孕婦育嬰班十月五及十九日開班，詳詢三九一—九六八六。

★華埠男青年會徵求文娛及康樂活動義工，並設義工訓練班，詳詢九八二—四四一二。

★餐館老板尤國駒在三藩市東華醫院「中秋皇帝選拔會」中因籌款最多登上「皇帝」寶座。

★杜梅金州長廿八日否決了灣區三大橋的增加收費法案。

★八四年度亞洲藝術學會中西書畫聯展十月廿七至廿九日在華埠士德頓街勝利堂舉行，公開歡迎參展，每人限作品兩件，須在十月十日前送件至華埠花園角沙龍攝影院。

★海外李氏宗親懇親大會三十日在三藩市圓滿閉幕。

★副州長韋那基將在沙加緬度華人社區歡迎雷根—布根的集會上發表演說。集會將在十月五日五時半起加蓮那東街孔廟舉行。餐券三十七元五角，詳詢余杰民（九一六）四四三—八七〇一。

☆台灣著名之「小西園布袋戲團」十月十九日下午八時在柏克萊加大杜奈爾 DWINELLE 堂演出一場。門券三元，詳詢：三九八—四九七九。

★華人進步會入籍班及實用英語班分在十月十一日及十四日開課，學費五元，詳詢九五六—九〇五五。

「餐館工人罷工」報導

（接自中文版首頁）

利、不顧資歷、給新僱用的工人以較低的工資。」

代表第二分會的合同談判代表曹玉娟說：如果第二分會的工人被迫接受僱主的上述要求，本市的勞工形勢會發生連鎖反應，工人福利便大受影響。」

漁人碼頭一家餐館的侍應關裕添指責說：「老闆的首要目標是破壞工會。說穿了，他們只是爲了要得到更多的利潤。沒有工會，老闆可以任意解僱工人，使工人俯首聽命，而老闆只希望在生意十分忙時要我們來工作。但問題是，如果工作時數不够，我們便無法享受醫療保險。」

社區人士指責，資方以減少百分之四十的工資僱用工人只是花招，其不可告人的目的，是爲了擺脫老職工。受影響的，主要是在餐館後面工作的工人，如收碗工、廚房幫手，這些工人大部份是華裔。

據悉，有部分僱主威脅罷工工人的人身安全，還威脅要叫移民局官員介入，以迫使工人放棄罷工。

大部份罷工工人爲了維生，不得不在別處工作，休假日才加入隊伍。但工人們決心要與資方周旋到底。

●關裕添（張榮貴攝）

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金華街七六八號
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭、互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗。忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

誠徵華廚
紐約市高尚住家誠聘諳英語華廚一名。須有西廚經驗。月薪二千另加其他津貼。僱主支付見工旅費及搬遷費用。
履歷請寄：
Ms. Nancy Brennan
880 South Westlake Blvd
Westlake Village, CA 91361
(805)497-9991
歡迎職業介紹所推薦。

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

屋崙市教育總監保域
反控要求雙語的家長

【本報屋崙黃燕薇訊】屋崙教育局校監大衛・保域，在九月十八日回敬了本年四月一群家長向教育局的控訴・保域反過來控訴原告，要求十二萬五千元一般性賠償，與及四百萬元懲罰性賠償・

代表保域的律師米路士・華盛頓指出，保域要求四百萬懲罰，是因爲家長們濫用了法律程序・他說：「法庭應該懲戒他們（原告家長和學生）胡亂控訴，他們的投訴不但應該丟出法庭外，更要懲罰他們亂上法庭・」

代表家長的首席律師露絲・沙莉士巴利認爲，保域反告的目的，是要恐嚇原告和其他家長，他們不敢維護他們的權利・

本年四月，一群家長和學生控訴屋崙教育局，指責該局沒有遵守州政府的雙語教育法例爲不大諳英語的學生提供雙語教育・

另一位原告律師雪萊・中尾同意沙莉士巴利的看法・她說：「這反控訴簡直是荒謬的無理取鬧，他們是想限制家長的權益・我以爲這種情形只有在南方才會出現，豈料竟然在屋崙發生・」

屋崙教育局於九月廿六日董事會中，以四對一票支持保域校監的反控訴・投唯一反對票的達蓮・羅生，非常不滿保域沒有先向校董報告，而擅自採取行動・

東西報向保域的律師華盛頓問及保域爲何自作主張，華盛頓回答保域並無需要向校董請示・他更承認提出這反控訴案，根本沒有與任何人（包括保域）商議過，他覺得這樣做，是爲他的代表人利益着想・

華盛頓指責原告家長們並沒有與校董商量問題，拖延找尋新雙語計劃主任的程序，與及對州政府的調查和聆訊採取不合作態度・他認爲原告既然沒有盡力解決問題便胡亂投訴，是濫用了法律程序・

灣區慶祝雙十活動

【本報三藩市訊】灣區親台北僑界，將在雙十節期間舉辦十七項慶祝活動，包括慶祝大會、遊行、酒會、晚會，及多項球類比賽・

較重要的活動，有八日晚在聖法蘭西斯旅館舉行的慶祝晚會，由台視綜藝團演出・慶祝公宴，在九日晚假金龍酒家舉行・此外，九日及十日晚在華埠舉行遊藝晚會，檢閱台設在都板街・

中華總會館總董李維衰對東西報說，原任慶典總指揮黃湛禮已以年老體衰爲理由，書面向籌備委員會提出辭職，總指揮將由伍璇燦出任・

黃湛禮加入今年十・一慶祝會的主席團，並爲馬斯孔尼大會上講話・

北美事務協調處三藩市辦事處舉辦的雙十酒會，將在十月十一日晚上在聖法蘭西斯舉行・

●●●●●●●

與羅品超談——粵劇近貌與展望

【本報黃澤華三藩市特寫】「中國藝術團」廿六日抵三藩市，廿七日晨便在中華文化中心與記者會面・

粵劇名伶羅品超實齡已七十三，此回首次來美・記者不見他多年，這次看他顯得精神煥發，喉腔無礙，無一點長程飛行後的疲態・

談及香港粵劇式微問題，羅品超認爲粵劇這種傳統的舞台藝術，只要懂得革新和適應時代，和有長遠計劃訓練人才，應是一種永恒的藝術，是不會衰落的・

他說，現代社會生活緊湊，四五小時的一台戲，莫說在香港、美國，就算大陸也無人領教，故長度必須減至二小時之內・目前，舊劇本需要全面改編，方能合用・而某些名旦老倌喜歡的「撚腔」（把唱字時間拉至極長），也絕不合時宜・

曾任廣東粵劇院副院長的羅品超說，目前廣東的粵劇學校分科訓練編劇和演出人才；演員訓練方面，仍有部分是師徒制，但關係較爲平等・

目前大陸粵劇的編、導、演分家・在編劇人才方面，年輕一輩還是必須熟悉舞台的程式規律、排場和唱腔，浸淫足够日子，才能獨當一面・

羅品超說，目前在大陸還是舊劇齣目較受歡迎，但均經新編才予演出・而且不少舊劇的情節，亦因社會教育的需要而更改・

例如「紅鬃烈馬」，舊劇寫薛平貴西征獲得功名，移情代戰公主而捨棄賢慧勤勞的糟糠妻，回家還要試探妻子是否貞節・

新劇却把這種毀誓背信和大男人主義的內容，改爲薛平貴始終堅守與髮妻的盟誓，使代戰公主悟然退出這場三角戀愛・

記者問羅品超，文學藝術乃反映人生的眞相；當「寫實」和「健康的主題」有衝突時，注重社會教育的取向豈非犧牲了「寫實」？他說，大陸社會還是較能接受後者・

羅品超近年已較少出現舞台・目前除了費時整理個人數十年的舞台演出資料外，並正在改編與「紅鬃烈馬」故事相似的莎士比亞悲劇「奧塞羅」Othello 在粵劇舞台上演出・

? 律師收費有無標準？

移民法律問題

讀者問，委託律師辦理移民案件，有沒有收費的準則？收費標準怎樣爲合理？律師公會有沒有印行一份供消費者參考的收費表？

這是一個大家都想知道的問題・因爲的確有人化一百幾十元辦一件案，也有人要用去一兩千元委托另一位律師辦同類的案件・

可是在律師界中，至今仍沒有統一收費的協定・律師公會也沒有印行可供一般消費者參考的收費表・

如某讀者是低入息者，可到社區的法律援助處求助，可能不化一文便把案件辦妥・但同樣的案件交律師樓處理，甲律師可能收三百元包辦全案・乙律師也許會說：「我們要看全案共用去多少小時來決定收費・每小時收費標準是七十五元・如用去兩小時，便收一百五十元・」

據律師們說，收費是極難統一的，因爲每位律師處理案件的程序和方法不同，所費時間也可多可少・如果一個人不願在辦案上超出預算，最佳的方法還是多找幾位律師，比較一下不同的收費準則・ ㈤

李應潮博士 眼鏡專家
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖匙

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
李文傑攝影
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
請到市夾街臣槓作參街頓（窗櫥祥生永即）列陳片相人本

蔡佛勝二館武鴻李後以半時
周亮 便常露打跌名著 跌打
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

三藩市 美國
亞洲進口公司
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口 美西總經銷
厚底絨面鞋 尺碼齊全（37至44）
零沽批發 歡迎光顧
星期日照常營業

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

招考中文國際廣播員
「美國之音」招考中文國際廣播員，能說寫流利國語（普通話）和英語，願在首都華盛頓工作，在新聞、廣播部門有工作經驗，或在中文筆譯、口譯、高等院校漢語教學、漢語戲劇表演方面有經驗，語音適合短波廣播者・須經筆譯（英譯中）和播音考試・始薪爲每年二一，〇六六至二五，四八九美元・有意者請寫詳細履歷或填寫美國政府 3F-171 申請表，寄至：VOICE OF AMERICA, OFFICE OF PERSONNEL, ROOM 1192, 330 INDEPENDENCE AVENUE, S.W., WASHINGTON, D.C. 20547・本機構錄用人員執行機會均等原則・

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505
茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年・請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
城市＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷四十期
一九八四年十月三日

法蘭克修正案 兩院無法協調

衆院代表堅持保障不受歧視條文，參院代表不退讓，形成僵局。

【本報華盛頓訊】雖然辛馬移民法案的參院版本和衆院版本的主要差異經已消除，但在衆院版本裡的一項不太引人注意的反歧視修正案，却使兩院的協調工作陷入僵局。

該項法蘭克修正案，乃由麻省民主黨人巴尼・法蘭克提出。該修正案力求防止任何公民，及特赦條款下獲得合法身分的外僑在職業上受歧視。西墨裔和亞裔人士曾指出，如果處罰僱用非法移民的僱主，便足以使僱主不願意聘用看上去或者說話聽起來像外國人的求職者，對少數族裔社區有極大的影響。

法蘭克修正案引起爭論最激烈之點，在基於外僑所處的地位而對他們歧視是非法的。換言之，拒絕僱用非公民是非法的。而此修正案爲受害者提供了解決糾紛的額外法律保障。

在參衆兩院聯席委員會，雙方代表堅持自己的立場，互不退讓。鑑於國會將在十月四日或五日休會，談判者承認，分歧難以及時消除，法案本年度便無法獲得通過。

紐約時報引述說，馬佐里認爲他在衆院的同僚絕不會通過這一法案，除非法案中有類似法蘭克修正案的某種規定。

修正案的反對者則聲稱，他們不明白該條款的全部含義。洛杉磯區國會參議員朱利安・狄克遜宣稱，如果該修正案再度出現在衆院，他也許不再投贊成票。他說：「我的選民不會支持讓外僑享有他們所沒有的特殊法律待遇。」

辛普遜參議員也反對法蘭克修正案，並表明他在參院中的同僚持同樣立場。他說：「如果僱主歡喜優先僱用美國公民，而後考慮只具有合法工作身分的外國人是可以理解的，合情理的。」據說，甚至馬佐里本人也說，被敦促「買美貨」和「製造美貨」的人應該「僱用美國人」，而不必害怕受到實行職業歧視的指責。儘管有分歧，辛馬兩人均否認他們的移民法案是排外主義的產物。

加州聯邦參議員艾侖・克蘭斯頓說，法案已處於僵局，不可能通過，但仍有人不同意此說。此外，法案支持者表示若今年不通過，已沒有興趣在明年的國會再次提出。

此案已在參院兩度獲壓倒多數通過，在衆院僅以五票之微弱多數勉强通過。

海峽兩岸積極延聘 科技人才回去教學

【本報黃澤華三藩市訊】目前台灣海峽兩岸的中國政府，均以優厚條件積極網羅科技界的留美學人，回去擔任大專院校的教職。

一個河南省「黃河大學籌辦委員會」的訪問團，由該省政府副祕書長楊昌基率領，九月底已抵美國，正與在美分別組成的籌辦委員會進行延攬人才回中國大陸任教的聯絡工作，配合明年的開辦計劃。

據美國方面的籌辦委員會負責人天寶大學Temple U.教授程君複對東西報說，「黃河大學」最先開辦電腦、機械工程和語言中心的研究所。聘請華裔學人任教的條件極好，他們在大陸大致可以維持在美國的生活水平。至於具體細節，目前則未能公布。

此外，最近鄧小平已承諾加州聖塔克里拉大學教授，前廣東軍閥及海南島行政長官陳濟棠之子，在鄰近香港的深圳以一億美元來創辦一所預算在八六年招生的美國制實驗大學，由陳樹柏全權延攬教學人員。

台灣方面，新竹的工業技術研究院、私立的逢甲大學、文化大學、東吳大學，和一些工程顧問公司，亦能提出令一部分華裔學人感到有吸引力的條件聘人。其中包括比照公立大學叙薪外，另加研究費每月一萬元以上、供給寬廣舒適住宅，及負責來回機票。此外，甚多名目的研究補助，申請並不困難。

據洛杉磯北美事務協調會洛杉磯辦事處科學組組長周勝次博士對東西報說，目前台灣每年欠缺博士學位的科技人才約六百名，故政府和工商界正提高待遇延攬學人回台。

周勝次說，去年大部分擁有博士學位的學人回台服務人數已達一二五七人。

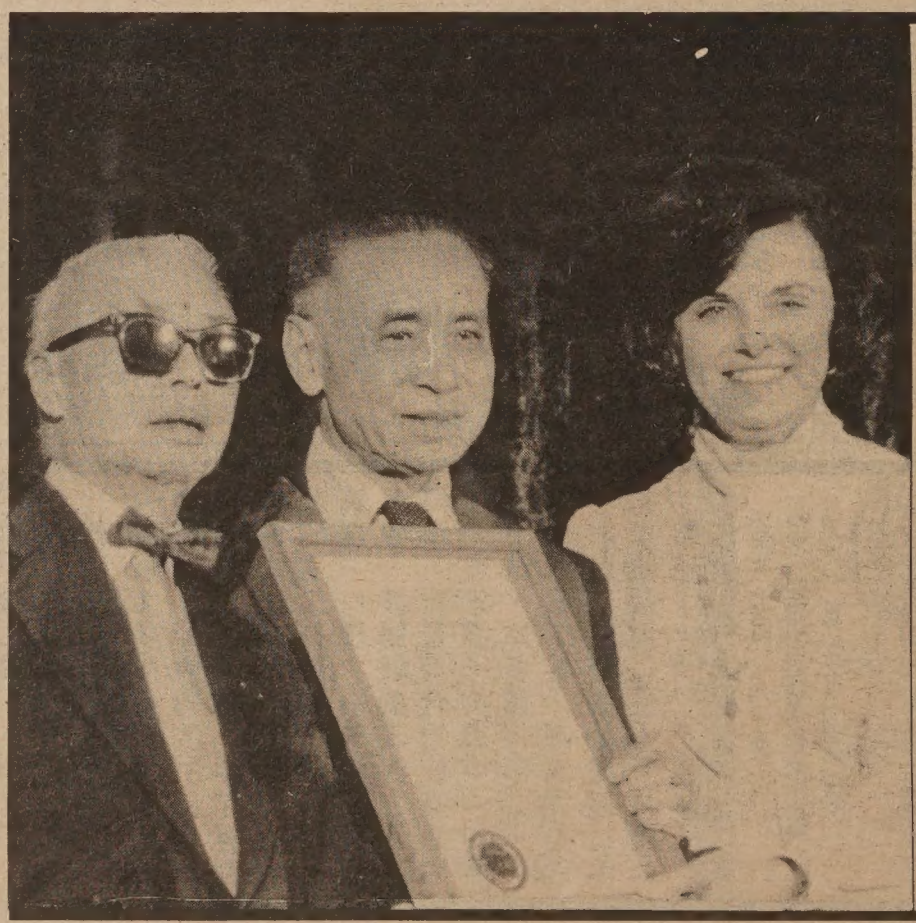
這種科技人才回流兩岸服務的趨勢，現正方興未艾。一方面是基於兩岸配合技術變革階段大學師資及工商界的需要。另一原因，也難免與雙方的對外統戰活動有關。但由於考慮生活方式，子女教育等問題，在美已穩獲一席位的學人，大都僅以休假年，或接受短期聘約回去工作。●●●●●●

范士丹參加十・一慶會

【本報三藩市訊】范士丹市長廿九日參加在馬斯孔尼中心舉行的十・一慶祝會，並以上海姊妹市的市長身分，表示繼續努力促進雙邊關係。

范士丹透露，一個由上海市贊助的中式公園，將在三藩市興建。此外，上海市亦將兩隻熊猫由十月十二日至廿九日借給三藩市。

圖爲范士丹在會上致贈表揚狀給大會，由雷法圖（中）及黃湛禮接受。（張榮貴攝）



餐館工人繼續罷工 要求各界道義支持

【本報周恩來三藩市訊】第二分會的餐館工人舉行罷工已進入第五週，範圍擴大至二十九間餐館和俱樂部。來自不同社區團體的個人和代表，上週集會表示全力支持罷工行動。

華人進步會的工人互助委員會發言人黃惠芳指出：「如果容忍雷根經濟主義和目前反工會的潮流，而不加以制止，所有的工人不管是什麼國籍，都將受到沉重的打擊。我們需要將這一點告訴大家，勸阻人們不要去有罷工的餐館光顧。」

亞裔工會聯盟主席黃法浩說：「在參加糾察隊的一千三百名工人，和受合同談判所影響的兩千兩百名工人中，有一半以上是亞裔。所以，餐館罷工對我們的社區有直接的關係。」他繼續說：「儘管餐館業盈利激增，僱主仍然企圖剝奪工人的福利，如取消休假和假日工資、凍結工資、縮減醫療福

（下接廿二頁）